

ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNGEN
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES
INSTRUÇÕES
ИНСТРУКЦИИ

AEROGRAFO
SPRAYGUN
SPRITZPISTOLE
PISTOLET DE PEINTURE
AERÓGRAFO
PISTOLA DE PINTURA
КРАСКОРАСПЫЛИТЕЛЬ

IT EN DE FR ES PT RUS

- **GENESI CARBONIO 360 LIGHT**
HTE Base / HTE Clear / HVLP / GEO
- **GENESI TOP LINE**
HTE / HVLP / GEO
- **SLIM KOMBAT**
HTE / HTE SR / HVLP
- **SLIM XLIGHT / SLIM XLIGHT HD**
HTE / HTE SR / HVLP
- **SLIM / SLIM HD**
HTE / HTE SR / HVLP
- **EGO CARBONIO**
HTE / HVLP
- **EGO**
HTE / HVLP












Walcom®
SPRAY GUN EVOLUTION

CE Ex II 2G X

IT	I dati non sono impegnativi e possono essere modificati senza preavviso, in relazione alle evoluzioni dei prodotti.	IT	4 - 9 / 46>49 / 50 / 53
EN	Technical data are not binding and may be subject to changes without notice.	EN	10 - 15 / 46>49 / 50 / 53
DE	Die daten sind nicht verbindlich. Sie sind veränderbar ohne vorherige benachrichtigung.	DE	16 - 21 / 46>49 / 50 / 53
FR	Les données n'impliquent aucun engagement particulier de notre part et peuvent être modifiées sans préavis.	FR	22 - 27 / 46>49 / 51 / 53
ES	Los datos pueden ser modificados sin preaviso. Las modificaciones se realizan para actualizar el producto.	ES	28 - 33 / 46>49 / 51 / 53
PT	Os dados não são vinculativos e podem ser modificados sem aviso prévio, em relação à evolução dos produtos.	PT	34 - 39 / 46>49 / 51 / 54
RUS	технические характеристики носят справочный характер и могут быть изменены без предварительного уведомления.	RUS	40 - 45 / 46>49 / 52 / 54

Significato simbologia utilizzata / Meanings of symbols used / Bedeutung der verwendeten Symbole / Signification des symboles utilisés / Significado de los símbolos utilizados / Significado dos símbolos usados / Значение использованных символов.

	IT	EN	DE	FR	ES	PT	RUS
	Attenzione	Warning	Achtung	Attention	Atención	Atenção	Внимание
	Pericolo incendio	Fire hazard	Brandgefahr	Risque d'incendie	Peligro de incendio	Perigo de incêndio	Пожароопасно
	Pericolo ustioni	Burn hazard	Verbrennungsgefahr	Risque de brûlure	Peligro de quemaduras	Risco de queimadura	Опасность ожога
	Pericolo esplosione	Explosion hazard	Explosionsgefahr	Risque d'explosion	Peligro de explosión	Perigo de explosão	Взрывоопасно
	Protezione obbligatoria per gli occhi	Mandatory eye protection	Augenschutz obligatorisch	Lunettes de protection obligatoires	Protección obligatoria de los ojos	Proteção obrigatória dos olhos	Обязательно защитить глаза
	Guanti di protezione obbligatoria	Mandatory protective gloves	Schutzhandschuhe obligatorisch	Gants de protection obligatoires	Guantes de protección obligatorios	Luvas de Proteção obrigatória	Обязательно надеть защитные перчатки
	Protezione obbligatoria del corpo	Mandatory body protection	Schutzkleidung obligatorisch	Protection obligatoire du corps	Protección obligatoria del cuerpo	Proteção corporal obrigatória	Обязательно защитить тело
	Calzature di sicurezza obbligatorie	Mandatory protective shoes	Sicherheitsschuhe obligatorisch	Chaussures de sécurité obligatoires	Calzado de seguridad obligatorio	Obrigatório uso de calçado de proteção	Обязательно носить обувь
	Protezione obbligatoria dell'udito	Mandatory hearing protection	Gehörschutz obligatorisch	Masque anti-bruit obligatoire	Protección obligatoria de los oídos	Proteção auditiva obrigatória	Обязательно защитить органы слуха

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- Prima di utilizzare l'aerografo **leggere attentamente le seguenti avvertenze, raccomandazioni e istruzioni per l'uso!**
- Conservare i presenti documenti assieme all'aerografo!

PERICOLO DI INCENDIO O DI ESPLOSIONE

- L'aerografo è costruito per essere utilizzato in atmosfere esplosive classificate come zona 1 e 2 (Dir. ATEX).
- Divieto di utilizzo dell'aerografo nella zona 0!**
- **Non utilizzare solventi e/o detersivi a base di idrocarburi alogenati** (Tricloruro di Etilene, Cloruro di Metilene, etc.) perché potrebbero ossidare i pezzi galvanizzati causando reazioni chimiche anche di tipo esplosivo!
- Evitare ogni azione che può provocare incendi come fumare o generare scintille!
- Assicurarsi che l'impianto di verniciatura sia dotato di **collegamento elettrico a terra!**
- **Utilizzare tubi per l'aria compressa antistatici** per evitare accumulo di cariche elettrostatiche!

EQUIPAGGIAMENTI E PRECAUZIONI PER LA SALUTE

- Durante l'utilizzo e la pulizia dell'aerografo indossare sempre **guanti ed occhiali di protezione adeguati**, nonché **maschere con filtri per respirazione per uso specifico!**
- Durante l'utilizzo e la pulizia dell'aerografo indossare indumenti da lavoro adeguati e **antistatici per la protezione del corpo** in modo da prevenire contatti con vapori tossici, solventi o con i prodotti utilizzati!
- Indossare **un'adeguata protezione per l'udito** durante l'utilizzo dell'aerografo poiché potrebbe essere superato il livello di pressione acustica di 85 dB(A)!
- Utilizzare l'aerografo in ambienti ben ventilati!
- L'utilizzo di alcuni prodotti vernicianti contenenti solventi organici può provocare intossicazione a causa dei vapori tossici emessi. Si raccomanda di **leggere sempre le schede tecniche dei prodotti** da impiegare!
- L'utilizzo di compressori o altri generatori di pressione pulsanti può produrre **vibrazioni che possono comportare lesioni da sollecitazione ripetuta** specie quando il tubo che collega il compressore all'aerografo non è sufficientemente lungo e flessibile!

RISCHI DI USO IMPROPRIO

- L'aerografo deve essere utilizzato/revisionato **esclusivamente** da personale qualificato ed addestrato;
- Il maneggio dell'aerografo è **vietato** a persone la cui capacità di reagire è ridotta da droghe, alcol, farmaci o in altra maniera;
- Mettere l'aerografo **immediatamente fuori servizio/funzione nel caso di danni**, scollegandolo dall'impianto di alimentazione (entrata aria);
- Non direzionare il getto contro persone o animali!
- Non superare le pressioni massime di esercizio dichiarate!
- Non utilizzare componenti o parti di ricambio che non siano originali Walcom®!
- Lo strumento non è adatto all'utilizzo con prodotti abrasivi o contenenti acidi, soluzioni alcaline o benzine;
- Dopo ogni pulitura, dopo ogni manutenzione e/o riparazione e, comunque, **prima di ogni messa in funzione dell'aerografo, assicurarsi che le viti e i dadi siano ben stretti nella propria sede!**
- Mai mettere in funzione l'aerografo in presenza di danni o se mancano componenti.**
- L'aerografo non deve essere mai trasformato o modificato su propria iniziativa;
- Per i modelli dotati di diffusore rimovibile non collegare l'aerografo all'impianto di alimentazione (entrata aria) se non è serrato l'ugello: pericolo proiezione diffusore.

AVVERTENZE PER UNA CORRETTA PULIZIA

- Scollegare l'aerografo dall'impianto prima di effettuare qualsiasi operazione di smontaggio!
- Rimuovere la vernice residua e versarla in un altro contenitore. Smettere correttamente l'eventuale vernice residua.
- Smontare l'aerografo facendo attenzione ad estrarre l'ago prima di smontare l'ugello, per evitare di danneggiare la sede di chiusura dell'ugello.
- Pulire tutti i passaggi di vernice e l'ugello. Effettuare la pulizia degli altri componenti utilizzando spazzolini imbevuti di solvente (si consiglia il kit di pulizia Ref. 90109/W).
- Rimontare l'aerografo e spruzzare una piccola quantità di solvente per eliminare tutti i residui nel passaggio vernice.
- Una pulizia incompleta potrebbe causare anomalie nel funzionamento e un degrado della forma del ventaglio.



- L'aerografo deve essere pulito **esclusivamente** da personale qualificato ed addestrato;
- Prima delle operazioni di smontaggio e pulizia assicurarsi di aver scollegato l'aerografo dall'impianto di alimentazione! Pericolo di gravi lesioni causate dalla fuga/perdita di aria compressa e/o dalla fuoriuscita della sostanza da spruzzo!
- Per la pulitura non devono mai essere utilizzate sostanze acide o alcaline (basi, sverniciatori, etc.)!
- Non usare prodotti altamente corrosivi ed abrasivi.
- Utilizzare solventi/soluzioni detergenti neutre (pH da 6 a 8);
- **Non immergere** l'aerografo a bagno in solvente/soluzioni detergenti. La soluzione detergente/solvente non deve mai entrare nei canali dell'aria, altrimenti comprometterebbe la funzionalità e durata dell'aerografo;
- **Non usare sistemi di pulizia ad ultrasuoni;**
- Dopo la pulizia asciugare e soffiare con aria compressa pulita la pistola, l'ugello, il cappello e il serbatoio!
- Non utilizzare oggetti metallici o comunque particolari che possano danneggiare i fori dell'ugello e del cappello!
- Per i modelli dotati di diffusore rimovibile non soffiare aria compressa su passaggi interni dell'aerografo (ad esempio dall'alimentazione aria) se non è stato precedentemente serrato l'ugello; pericolo proiezione diffusore.

**CONDIZIONI PARTICOLARI PER L'UTILIZZO SICURO DELL'AEROGRAFO**

Con l'utilizzo dell'aerografo i pericoli di natura termica possono derivare da:

- uso di aria compressa riscaldata;
- applicazione di prodotti di rivestimento e finitura riscaldati;
- ambiente surriscaldato.

In queste situazioni, la superficie dell'aerografo raggiunge, al massimo, la temperatura dell'aria compressa riscaldata o del prodotto di rivestimento e finitura o dell'ambiente surriscaldato.

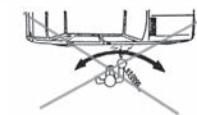
ATTENZIONE a quanto segue:

- la Temperatura superficiale dell'aerografo non deve superare la soglia di ustione di 43°C (UNI EN 1953 par.5.4). Se ciò dovesse accadere allora dovranno essere utilizzate necessariamente delle protezioni per le mani (ad esempio, guanti termoisolanti e antistatici);
- la Temperatura superficiale dell'aerografo non deve mai superare gli 85°C, temperatura sufficientemente inferiore alla **Temperatura Minima di Accensione (TMA)** dei solventi comunemente utilizzati per la verniciatura in carrozzeria, falegnameria e industria;
- in caso di dubbio chiedere al rivenditore informazioni sulla **TMA** del solvente prima del suo utilizzo.

ISTRUZIONI USO E CONSIGLI PER UNA CORRETTA APPLICAZIONE

- Miscelare il prodotto verniciante in accordo alle schede tecniche dei prodotti da impiegare.
Filtrare il prodotto prima del suo utilizzo.
- Scegliere la misura del kit ago (A) /ugello (U) /cappello (C) in relazione al prodotto da spruzzare e della velocità di lavoro desiderata. Per una precisa indicazione del set-up aerografi riferito alle principali case di vernici, visita il sito www.walmec.com/guida alla scelta o è sufficiente scansionare il **QR code sotto riportato (*)**.
- Per i modelli Slim Kombat, Slim Xlight, prima dell'utilizzo dell'aerografo, verificare la presenza del diffusore rimovibile (D).
- Stringere l'ugello (U) al corpo pistola (K) con una coppia di serraggio a mano, non inferiore a 14 Nm.
- Controllare la presenza di tutti i componenti e che gli stessi siano adeguatamente serrati.
- Verificare il corretto posizionamento del cappello (C) (ventaglio verticale/ventaglio orizzontale): deve essere "adeguatamente bloccato" dopo il serraggio della ghiera (Cg).
- Regolazione apertura del prodotto "tutto aperto": tirare la leva (L) completamente ed avvitare il volantino regola-ago (R) fino alla posizione in cui la leva comincia a muoversi.
- Regolazione apertura del ventaglio "tutto aperto": svitare completamente il volantino regola getto (G).
- Regolazione portata aria "tutto aperto": per i modelli dotati di regola portata (P) svitare completamente il volantino regola-portata (P).
- Mettere il filtro colore, dove previsto, e fissare/avvitare il serbatoio all'aerografo, precedentemente riempito con il prodotto verniciante da utilizzare, nell'entrata prodotto (E).
- Collegare l'aerografo all'alimentazione dell'aria compressa (I). Utilizzare possibilmente un tubo aria con sezione minima diametro 10 mm (0,37").
Se sono necessari accoppiamenti con attacchi rapidi, utilizzare solo quelli a flusso elevato: gli altri tipi non consentono un flusso adeguato e stabile.
- Assicurarsi che l'aria compressa utilizzata sia perfettamente filtrata da acqua, olio e altre impurità (ad esempio con l'installazione del gruppo filtrante Walcom FSRD3/4 oppure della più completa ed efficiente unità filtrante e termo condizionatrice polifunzionale Walcom TD³/TD¹ PRO).
- Tirando la leva (L) nel "primo tempo", ovvero senza fare uscire prodotto verniciante, regolare la pressione di alimentazione aria in accordo alle indicazioni di pressione più idonea. Se l'aerografo lavora con pressioni non ideali non si otterranno finiture ottimali.
- Per regolare la forma del ventaglio, se necessario, operare come indicato:
 - regolare la pressione aria preferibilmente agendo sul regolatore/misuratore (M) e/o (P);
 - regolare la quantità del prodotto, ovvero agendo sul volantino regola-ago (R), avvitando in senso orario si riduce la quantità di prodotto erogato;
 - regolazione del getto/ventaglio agendo sul volantino regola-getto (G), avvitando in senso orario si riduce l'altezza dell'impronta del ventaglio.
- Per verniciare tirare la leva (L) completamente e manovrare l'aerografo in modo da avere il getto sempre perpendicolare alla superficie da verniciare, alla distanza di verniciatura consigliata per il modello in utilizzo.
L'applicazione delle vernici è preferibile avvenga sempre per linee orizzontali con velocità il più uniforme possibile, sovrapponendo almeno il 50% di ogni passata. Eventuali spostamenti dell'assetto durante l'emissione del prodotto verniciante possono causare una stesura non uniforme dello strato di vernice.
- Scollegare o chiudere sempre l'alimentazione dell'aria, limitando la pressione, quanto l'aerografo non viene utilizzato.

CORRETTA APPLICAZIONE



FORMA DEL VENTAGLIO

Ventaglio verticale



- Pressione aria troppo bassa
- Viscosità prodotto troppo alta
- Q.tà prodotto troppo alta

FORMA DEL VENTAGLIO

Ventaglio orizzontale



- Pressione aria troppo alta
- Viscosità prodotto troppo bassa
- Q.tà prodotto troppo bassa

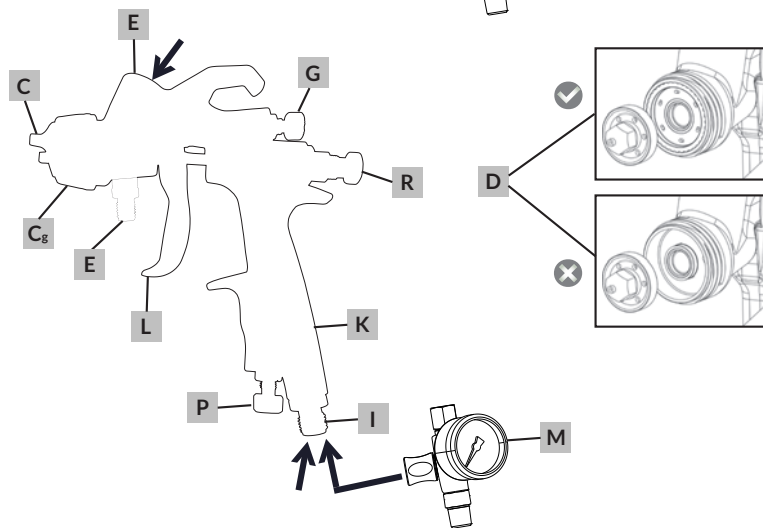
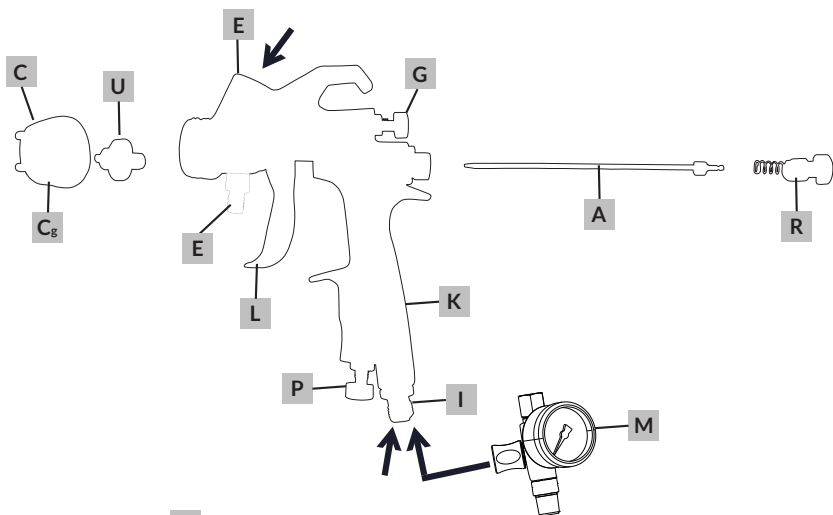


- Getto regolare

(*)

CORRETTO SET-UP AEROGRAFI
PER CASA DI VERNICE

Controlla qui il corretto set-up dell'aerografo per casa di vernice, oppure visita www.walmec.com/guida alla scelta



AEROGRAFO VERSIONE HD

DESCRIZIONE

Con riferimento alla **fig.1** le parti essenziali sono:

- 1 - entrata aria dell'aerografo;
- 2 - manometro regolatore di pressione dell'aria di nebulizzazione;
- 3 - volantino per la regolazione dell'aria di nebulizzazione;
- 4 - microregolatore di pressione all'interno del serbatoio;
- 5 - volantino per la regolazione della pressione all'interno del serbatoio.
Il regolatore è tarato, quando è tutto aperto la pressione all'interno del serbatoio è di 1.0 bar (15 psi);
- 6 - valvola di sicurezza per il serbatoio. Entra in funzione quando la pressione all'interno del serbatoio raggiunge 1.2 bar (17 psi);
- 7 - tazza per serbatoio HD;
- 8 - coperchio per serbatoio HD;
- 9 - tubo per l'aria al serbatoio HD.

FUNZIONAMENTO

Attenzione! L'aerografo versione HD funziona con serbatoio in pressione.

Prima di collegare l'aerografo all'aria compressa è necessario:

- A- chiudere il volantino verso freccia " - " (5);
- B- riempire il serbatoio (7) con il prodotto da spruzzare;
- C- avvitare con forza il coperchio (8) sulla tazza (7);
- D- assicurarsi che il tubo (9) sia inserito correttamente nei raccordi del regolatore (4) e del coperchio (8);

Dopo aver collegato l'aria compressa all'entrata aria (1) procedere come segue:

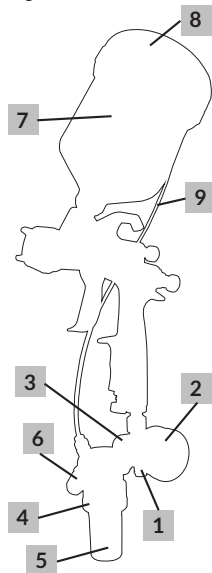
- Aprire lentamente il volantino (5) per mettere in pressione il serbatoio, maggiore è la viscosità del prodotto e maggiore deve essere la pressione all'interno del serbatoio;
- Regolare la pressione dell'aria di nebulizzazione a 2.5-3.0 bar (36-43 psi).

PROCEDURA DI SICUREZZA PER LO SCARICO DELLA PRESSIONE NEL SERBATOIO



La seguente procedura deve sempre essere eseguita prima delle operazioni di smontaggio, pulizia dell'aerografo e rabbocco prodotto:

- 1- assicurarsi di aver **scollegato** l'aerografo dall'impianto di alimentazione dell'aria compressa;
- 2- chiudere il rubinetto (5);
- 3- dirigere l'ugello dell'aerografo in un contenitore metallico collegato elettricamente a terra;
- 4- tirare la leva per far fuoriuscire il prodotto in sovrappressione fino a quando cessa il getto di vernice. A questo punto è possibile svitare in sicurezza il coperchio (8).

fig.1



ANOMALIA DI FUNZIONAMENTO E RIMOZIONE DELLE CAUSE

DIFETTO	CAUSA	RIMEDIO
Getto a intermittenza  Bolle d'aria nel serbatoio	1 - Ugello e cono tenuta su corpo non puliti; 2 - Ugello non stretto a sufficienza; 3 - Ghiera e cappello non serrati adeguatamente su corpo; 4 - Cono di tenuta ugello rovinato; 5 - Deflettore (modelli S, XLight-S, Kombat) rovinato e/o mancante; 6 - Premistoppa ago allentato; 7 - Premistoppa ago usurato; 8 - Serbatoio o innesto serbatoio non sufficiente stretto.	1 - Pulire accuratamente ugello e cono tenuta ugello su corpo; 2 - Serrare adeguatamente ugello; 3 - Stringere adeguatamente la ghiera cappello; 4 - Sostituire ugello; 5 - Sostituire il deflettore; 6 - Regolare adeguatamente il premistoppa (minimo attrito scorrimento ago); 7 - Sostituire premistoppa ago; 8 - Stringere adeguatamente serbatoio o innesto serbatoio.
Getto non uniforme 	1 - Cappello / ugello / ago non correttamente puliti; 2 - Premistoppa non adeguatamente regolato; 3 - Cappello con fori aria rovinati, ugello rovinato o ago usurato/rovinato.	1 - Pulire accuratamente cappello/ugello ed ago prestando attenzione alla completa pulizia dei fori (usare kit di pulizia 90109/W); 2 - Regolare adeguatamente il premistoppa (minimo attrito scorrimento ago); 3 - Sostituire serie ago/ugello e cappello.
Perdita prodotto dall'ugello nel "primo tempo"	1 - Ugello e ago non puliti; 2 - Molla spingi ago mancante e/o mancanza di volantino regola-ago; 3 - Problemi di scorrimento astine; 4 - Ago o ugello danneggiati/usurati; 5 - Premistoppa ago stretto.	1 - Pulire adeguatamente ago e ugello; 2 - Inserire molla e/o avvitare il volantino regola-ago; 3 - Lubrificare adeguatamente astina posteriore ed anteriore con olio minerale; 4 - Sostituire ago ed ugello; 5 - Regolare adeguatamente il premistoppa (minimo attrito scorrimento ago).
Perdita d'aria senza tirare la leva	1 - Problemi di scorrimento astine; 2 - Problemi di scorrimento ago/premistoppa; 3 - Premistoppa aria posteriore usurato; 4 - Corpo valvola rigato; 5 - OR corpo valvola usurato.	1 - Lubrificare adeguatamente astina posteriore ed anteriore con olio minerale; 2 - Pulire ago e regolare in modo adeguato il premistoppa (minimo attrito); 3 - Sostituire grano posteriore; 4 - Sostituire corpo valvola; 5 - Sostituire OR corpo valvola.
Perdita d'aria tirando la leva	1 - Astina anteriore sporca; 2 - Premistoppa aria o astina anteriore usurati.	1 - Pulire astina anteriore e lubrificare astina; 2 - Sostituire corpo valvola completo di astina.

NOTE

SAFETY WARNINGS

- Before using the spray gun, **carefully read the following warnings, recommendations and instructions for use!**
- Keep these documents with the spray gun!

FIRE OR EXPLOSION HAZARD

- The spray gun is designed to be used in explosive atmospheres classified as zone 1 and 2 (ATEX Directive).
Use of the spray gun in zone 0 is prohibited!
- **Do not use solvents and/or halocarbon based detergents** (Ethyl trichloride, Methyl chloride, etc.) since they could rust galvanised parts causing even explosive chemical reactions!
- Do not smoke or produce sparks: this could cause fire!
- Always be sure that the painting equipment is **earthed correctly!**
- **Use antistatic compressed hoses** to prevent the accumulation of electrostatic loads!

HEALTH EQUIPMENT AND PRECAUTIONS

- When using and cleaning the spray gun, always wear **suitable protective glove and goggles**, as well as **specific masks with filters!**
- When using and cleaning the spray gun, wear suitable and **antistatic work clothing to protect the body** from contact with toxic vapours, solvents or with the products in use!
- Wear **suitable hearing protection** when using the air gun since 85 dB(A) acoustic pressure levels may be exceeded!
- Use the spray gun only in well ventilated rooms!
- The use of some paint products containing organic solvents can cause intoxication due to the toxic fumes they emit. In every case, it is necessary **to read the technical sheets for the products** before use!
- The use of compressors or other pulsating pressure generators may produce **vibrations that can cause injuries due to repeated stress**, especially when the tube that connects the compressor to the spray gun is not sufficiently long and flexible!

RISKS OF IMPROPER USE

- The spray gun must be **exclusively** used/overhauled by qualified and trained personnel;
- Handling the spray gun is **prohibited** to persons whose ability to react is impaired by drugs, alcohol, medication, or in any other way;
- In case of any type of damage to the instrument, **immediately** place the spray gun **out of service/function** by disconnecting it from the power supply system (air inlet);
- Do not direct spray in the direction of persons or animals!
- Do not exceed the declared maximum allowable operating pressures!
- Do not use components or spare parts that are not OEM Walcom®!
- The instrument is not suitable for use with any type of abrasive or acid products, alkaline solutions, or petrol;
- After each cleaning, after each maintenance and/or repair and, in any case, **before operating the spray gun, make sure that all screws and nuts are tightened in their seat!**
- **Never operate the spray gun in the presence of any damage or if any components are missing.**
- The spray gun must never be transformed or modified on one's own initiative;
- For models equipped with a removable diffuser, do not connect the spray gun to the power supply system (air inlet) if the nozzle is not tightened: danger due to the projection of the diffuser.

WARNINGS FOR CORRECT CLEANING

- Disconnect the spray gun from the equipment before any disassembly operations!
- Remove the remaining paint and pour it into another container. Properly dispose of any remaining paint.
- Disassemble the spray gun making sure to remove the needle before disassembling the nozzle to avoid damage to the housing of the nozzle closure.
- Clean all the paint passages and the nozzle. Clean the other components using a brush soaked in solvent (cleaning kit Ref. 90109/W recommended).
- Reassemble the spray gun and spray a small quantity of solvent to eliminate all the residues in the paint passages.
- Incomplete cleaning could cause function failures and a degradation of the fan spray form.



- The spray gun must be cleaned **exclusively** by qualified and trained personnel;
- Before disassembling and cleaning, make sure the spray gun has been disconnected the power supply system!
Danger! Serious risk of injury from the escape/leak of compressed air and/or of spray substances!
- For cleaning purposes acid or alkaline substances (bases, paint removers, etc.) must never be used!
Do not use highly corrosive and abrasive products.
- Use neutral cleaning solvents/detergent solutions (pH 6 to 8);
- **Do not immerse** the spray gun in a bath of solvents/detergent solutions. Solvents/detergent solutions must never enter the air channels, which can otherwise compromise the functionality and durability of the spray gun;
- **Do not use ultrasonic cleaning systems;**
- After cleaning operations, dry and blow the gun, nozzle, cap, and cup with clean compressed air!
- Never use metal or other objects that could damage the holes in the nozzle and cap!
- For models equipped with a removable diffuser, do not blow compressed air through internal spray gun passages (for example from the air supply) if the nozzle has not been previously tightened: danger of diffuser projection.

SPECIAL CONDITIONS FOR SAFE SPRAY GUN USE

With the use of the spray gun, Thermal Hazards can derive from:

- the use of heated compressed air;
- the application of heated coating and finishing products;
- an overheated environment.

In these situations, the surface of the spray gun reaches, at most, the temperature of the heated compressed air, of the heated coating and finishing product in use, or of the overheated environment.

In these conditions, PAY ATTENTION to the following information:

- the spray gun's Surface Temperature must not exceed the burn threshold of 43° C (UNI EN 1953 paragraph 5.4). If this is the case, hand protections must necessarily be used (for example, heat-insulating and antistatic gloves);
- the surface temperature of the spray gun must never exceed 85° C, a temperature sufficiently lower than the **Minimum Ignition Temperature (MIT)** of the solvents commonly used for painting in bodywork, carpentry, woodworking, and industry;
- if in doubt, ask the product's dealer for information on the solvent's **MIT** before using it.

INSTRUCTIONS FOR USE AND RECOMMENDATIONS FOR A CORRECT APPLICATION

- Mix the paint product according to the technical data sheets of the products to be used.
Filter the product before its use.
- Choose the size of the needle (A) / nozzle (U) / cap (C) kit depending on the product to be sprayed and the speed of desired job. For a precise indication of the spray gun set-up please refer to the main paint manufacturers' specifications, by visiting the website www.walmec.com/solution_finder, or simply scan the **QR code below (*)**.
- For Slim Kombat and Slim Xlight models, before using the spray gun, check if the removable diffuser (D) is properly installed.
- Tighten the nozzle (U) to the gun body (K) with a hand tightening torque device, set not less than 14 Nm.
- Verify that all the components are properly installed and tightened.
- Check the correct positioning of the cap (C) (vertical fan spray/horizontal fan spray): it must be "adequately locked" after the ring nut (Cg) has been tightened.
- "Fully open" product adjustment: pull the lever (L) completely back, and screw the needle-adjusting handwheel (R) to the position where the lever begins to move.
- "Fully open" fan spray pattern adjustment: completely unscrew the jet adjusting handwheel (G).
- "Fully open" air flow adjustment: for models equipped with a flow rate adjuster (P), unscrew the flow-regulator handwheel completely (P).
- Fasten the color filter in its position, and fix/screw the cup to the spray gun's product inlet (E), having previously filled it with the painting product to be used.
- Connect the spray gun to the compressed air supply (I). If possible, use an air pipe with a minimum section diameter equal to 10 mm (0.37").
If quick connect air couplings are required, use only high pressure/high flow elements: other coupling types do not allow an adequate and stable air flow for the proper use of the air gun.
- Make sure that the compressed air used is perfectly filtered from water, oil, and other impurities (for example with the installation of the Walcom FSRD3/4 filter unit, or the more efficient and complete TD³/TD¹ PRO multifunctional filter and thermal conditioner unit).
- Pulling back the lever (L) to the "1st phase" position, that is without releasing the paint product, adjust the air supply pressure according to the most suitable pressure indications. If the spray gun works with less than ideal pressures, optimal finishes will not be obtained.
- Fine tune and adjust the shape of the fan spray, if necessary, by performing the following steps:
 - adjust the air pressure preferably by acting on the regulator/meter (M) and/or (P);
 - adjust the quantity of the product discharge, by acting on the needle-adjusting handwheel (R): turning it clockwise reduces the quantity of product dispensed;
 - adjust the fan spray by acting on the jet adjusting handwheel (G): turning it clockwise reduces the height of the fan spray area.
- To paint, pull back the lever (L) completely and maneuver the spray gun so that the jet is always perpendicular to the surface to be painted, at the recommended painting distance for the model in use.
It is always preferable to apply paint with horizontal movements and with the most uniform speed possible, overlapping at least 50% of each spray passage. Any displacements of the structure during the emission of the paint product can cause an uneven application of the paint layer.
- Always disconnect or close the air supply, limiting the pressure, when the spray gun is not used.

CORRECT APPLICATION



SHAPE OF THE FAN SPRAY

Vertical Fan Spray Pattern



- Air pressure too low
- Product viscosity too high
- Quantity of product too high

SHAPE OF THE FAN SPRAY

Horizontal Fan Spray Pattern



- Air pressure too high
- Product viscosity too low
- Quantity of product too low

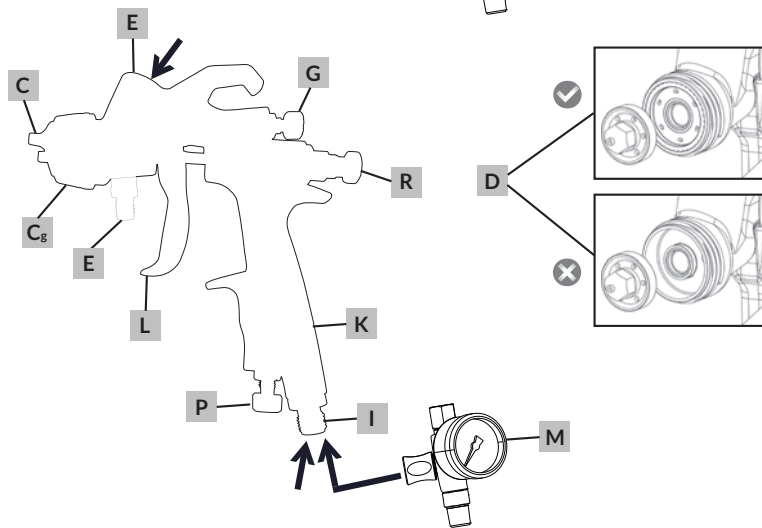
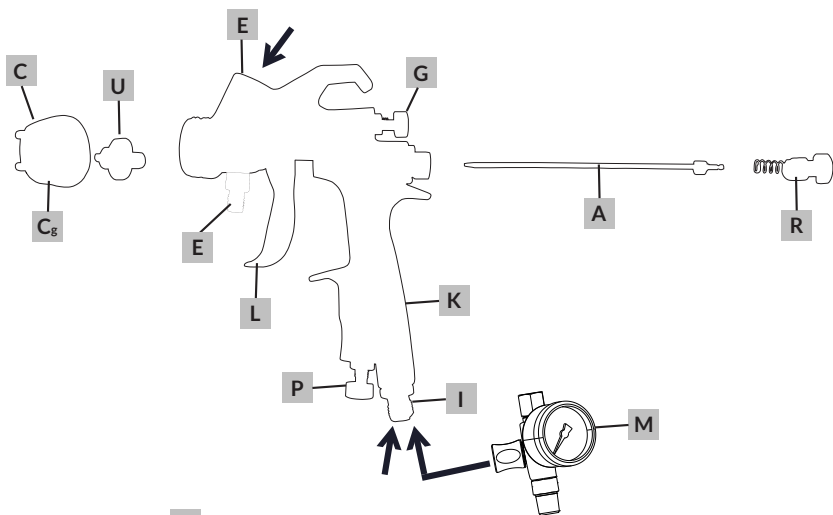


- Regular jet

(*)
**CORRECT SPRAY GUN SETUP
BY MANUFACTURER - PAINT
CHARTS**



Check the correct setup
of the spray gun here,
or visit
www.walmec.com/solution_finder



SPRAY GUN - HD VERSION

DESCRIPTION

With reference to **fig.1**, the essential parts are:

- 1 - spray gun air inlet;
- 2 - atomizing air pressure regulator gauge;
- 3 - atomization air regulation hand wheel;
- 4 - pressure micro-regulator inside the cup;
- 5 - internal cup pressure regulation hand wheel. The regulator is calibrated. When fully open, internal cup pressure is 1.0 bar (15 psi);
- 6 - cup safety valve; it trips when internal cup pressure reaches 1.2 bar (17 psi);
- 7 - HD cup;
- 8 - HD cup lid;
- 9 - HD cup air hose.

OPERATIONS

WARNING! The HD spray gun version operates with a pressurised cup.

Before connecting the spray gun to the compressed air supply:

- A- close the flow valve towards the arrow " - " (**5**);
- B- fill the cup (**7**) with the product to be sprayed;
- C- tightly screw the lid (**8**) onto the cup (**7**);
- D- make sure the hose (**9**) is correctly inserted in the regulator (**4**) and lid (**8**) fittings;

Once the compressed air has been connected to air inlet (**1**), proceed as follows:

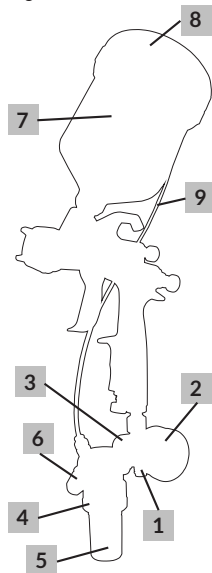
- Slowly open the hand wheel (**5**) to pressurise the cup;
- The higher the product viscosity, the higher the pressure must be in the cup; adjust atomization air pressure to 2.5-3.0 bar (36-43 psi).

CUP DEPRESSURISATION SAFETY PROCEDURE



The procedure below must always be followed before dismantling and cleaning the spray gun and before topping up product:

- 1 - make sure the spray gun is **disconnected** from the compressed air supply system;
- 2 - close the faucet (**5**);
- 3 - aim the spray gun nozzle into an electrically grounded metallic container;
- 4 - pull the lever to release over-pressurised product until the paint flow stops.
At this point, the lid can be safely unscrewed (**8**).

fig.1



FAILURES AND REMOVAL OF THEIR CAUSES

FAULT	CAUSE	SOLUTION
Intermittent fan spray  Air bubbles in the cup	1 - Nozzle and sealing cone to the body are not clean; 2 - Nozzle has not been tightened enough; 3 - Ring nut and cap not properly tightened to the body; 4 - Worn out or damaged nozzle sealing cone; 5 - Deflector (S.Xlight-S.Kombat models) damaged and/or missing; 6 - Loose stuffing box needle; 7 - Worn out or damaged stuffing box needle; 8 - Cup or cup coupling not tight enough.	1 - Thoroughly clean the nozzle and sealing cone to the body; 2 - Tighten the nozzle properly; 3 - Tighten the ring nut and cap properly; 4 - Replace the nozzle; 5 - Replace the deflector; 6 - Adjust the stuffing box properly (minimum needle sliding friction); 7 - Replace the stuffing box needle; 8 - Properly tighten the cup or cup coupling.
Uneven fan spray 	1 - Nozzle and needle are not clean; 2 - Stuffing box has not been properly adjusted/set; 3 - Cap with damaged air holes, damaged nozzle, or a worn out/damaged needle.	1 - Carefully clean the cap/nozzle/needle paying attention to clean nozzle holes completely (use cleaning kit 90109/W); 2 - Adjust the stuffing box properly (minimum needle sliding friction); 3 - Replace needle/nozzle/cap set.
Product leaks from the nozzle during "1st phase" operations	1 - Nozzle and needle are not clean; 2 - Needle pusher spring missing and/or needle-adjusting handwheel missing; 3 - Rod sliding issues; 4 - Damaged/worn out needle or nozzle; 5 - Needle stuffing box is too tight.	1 - Clean needle and nozzle properly; 2 - Insert the spring and/or screw the needle-adjusting handwheel back on; 3 - Properly lubricate the rear and front rods with mineral oil; 4 - Replace needle and nozzle; 5 - Adjust the stuffing box properly (minimum needle sliding friction).
Air leaks without pulling back the lever	1 - Rod sliding issues; 2 - Needle / stuffing box sliding problems; 3 - Rear air stuffing box is worn out; 4 - Ribbed or scratched valve body; 5 - Worn out valve body O-ring.	1 - Properly lubricate the rear rod with mineral oil; 2 - Adjust the stuffing box properly (minimum needle sliding friction); 3 - Replace rear set screw; 4 - Replace valve body; 5 - Replace valve body O-ring.
Air leaks when lever is pulled back	1 - Dirty front rod; 2 - Worn stuffing box or front rod.	1 - Clean and lubricate front rod; 2 - Replace valve body including the rod.

NOTES

- Vor Gebrauch der Spritzpistole **die folgenden Hinweise, Empfehlungen und Bedienungsanweisungen aufmerksam durchlesen!**

- Die vorliegenden Dokumente zusammen mit der Spritzpistole aufbewahren!

BRAND- BZW. EXPLOSIONSGEFAHR



- Die Spritzpistole wird für den Gebrauch in explosiven Umgebungen hergestellt, die als Zone 1 und 2 klassifiziert sind (ATEX-Richtlinien zum Explosionsschutz). **Die Verwendung der Spritzpistole in Zone 0 ist verboten!**

- **Keine Lösungsmittel und/oder Reinigungsmittel auf Basis von halogenisierten Kohlenwasserstoffen**

(Trichloräthylen, Methylchlorid, usw.) verwenden, da diese die galvanisierten Teile aufgrund chemischer Reaktionen (auch explosiver Art) oxydieren lassen könnten!

- Alle Vorgänge mit Brandgefahr wie Rauchen oder das Erzeugen von Funken unbedingt vermeiden!

- Sicherstellen, dass die Lackieranlage ordnungsgemäß **geerdet** ist!

- **Antistatische Druckluftschläuche verwenden**, um die Ansammlung elektrostatischer Aufladungen zu vermeiden!

AUSSTATTUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE GESUNDHEIT



- Während des Gebrauchs und der Reinigung der Spritzpistole immer **geeignete Schutzhandschuhe und Augenschutz**, als auch **Masken mit Filtern für die Beatmung für spezifische Anwendungen anlegen!**

- Während des Gebrauchs und der Reinigung der Spritzpistole geeignete und **antistatische** Arbeitsschutzkleidung für den **Schutz des Körpers** anlegen, um Kontakte mit toxischen Dämpfen, Lösungsmitteln oder den verwendeten Produkten zu vermeiden!

- Während des Gebrauchs der Spritzpistole **einen geeigneten Gehörschutz anlegen**, da der Schalldruckpegel 85 dB(A) überschreiten könnte!

- Die Spritzpistole nur in ausreichend gelüfteten Räumen verwenden!

- Die Anwendung bestimmter Lacke, die organische Lösemittel enthalten, kann zu Vergiftungen durch giftige Lösemitteldämpfe führen. Lesen **Sie unbedingt die technischen Merkblätter der verwendeten Produkte!**

- Der Gebrauch von Kompressoren oder anderen pulsierenden Druckgeneratoren kann **Vibrationen hervorrufen, die Verletzungen aufgrund wiederholter Beanspruchungen verursachen können**, insbesondere wenn der Schlauch, der den Kompressor mit der Spritzpistole verbindet, nicht ausreichend lang und flexibel ist!

GEFÄHRDUNGEN DURCH NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSEN GEBRAUCH



- Die Spritzpistole darf **ausschließlich** von qualifiziertem und geschultem Fachpersonal verwendet/gewartet werden.

- Personen, deren Reaktionsvermögen durch Drogen, Alkohol, Arzneimittel oder anderweitig eingeschränkt ist, ist die Verwendung der Spritzpistole **verboten**.

- Bei **Auftreten von Schäden muss die Spritzpistole umgehend außer Betrieb genommen/abgeschaltet** werden. Dazu die Spritzpistole von der Druckluftversorgung trennen.

- Den Spritzstrahl nicht auf Personen oder Tiere richten!

- Die angegebenen maximalen Betriebsdrücke dürfen nicht überschritten werden!

- Es dürfen ausschließlich Originalersatzteile von Walcom® verwendet werden!

- Die Spritzpistole eignet sich nicht für die Verwendung mit abrasiven oder säurehaltigen Produkten und alkalischen Lösungen oder Benzin.

- Nach jeder Reinigung, Wartung u/o Reparatur und **vor jedem Gebrauch der Spritzpistole muss sichergestellt werden, dass die Schrauben und Muttern fest angezogen sind!**

Es ist streng verboten, die Spritzpistole bei Schäden an der Spritzpistole oder bei fehlenden Teilen zu verwenden.

- Es ist streng verboten, in Eigeninitiative Veränderungen an der Spritzpistole durchzuführen oder die Spritzpistole zu manipulieren.

- Bei Modellen mit abnehmbarem Luftstrom-Trennring darf die Spritzpistole erst dann an die Druckluftversorgung angeschlossen werden, wenn die Düse festgeschraubt wurde, sonst besteht die Gefahr, dass der Luftstrom-Trennring weggeschleudert wird.

HINWEISE FÜR EINE KORREKTE REINIGUNG



- Die Spritzpistole vor dem Zerlegen von der Luft- und Lackversorgung trennen!

- Den restlichen Lack in einen Behälter ausleeren. Eventuelle Lackreste müssen ordnungsgemäß entsorgt werden.

- Die Spritzpistole zerlegen. Dabei vor dem Zerlegen der Düse zuerst die Düsennadel herausziehen, um den Dichtsitz der Düse nicht zu beschädigen.

- Alle lackberührten Teile und die Düse reinigen. Die sonstigen Teile mit einer kleinen Bürste und Lösemittel reinigen (der Gebrauch des Reinigungssatzes Ref. 90109/W wird empfohlen).

- Die Spritzpistole wieder zusammenbauen und eine geringe menge Lösungsmittel versprühen, um alle Rückstände in den lackführenden Teilen zu beseitigen.

- Eine unvollständige Reinigung kann Funktionsstörungen und eine Verzerrung des Strahlbildes verursachen.

RISIKEN, DIE MIT DER REINIGUNG DER SPRITZPISTOLE VERBUNDEN SIND



CE Ex II 2G X

- Die Spritzpistole darf **ausschließlich** von qualifiziertem und eingewiesenem Fachpersonal gereinigt werden.
- Vor dem Zerlegen und Reinigen der Spritzpistole muss sichergestellt werden, dass die Spritzpistole von der Druckluftversorgung getrennt worden ist! Es besteht die Gefahr schwerer Verletzungen durch das Austreten von Druckluft u/o vom Lack!
- Für die Reinigung dürfen keine sauren oder alkalischen Stoffe verwendet werden (Laugen, Abbeizmittel, usw.)! Keine stark korrosiven und abrasiven Produkte verwenden.
- Neutrale Lösemittel/Reinigungslösungen verwenden (pH 6 bis 8).
- Die Spritzpistole **nicht** in das Lösemittel/die Reinigungslösung **tauchen!** Das Lösemittel/die Reinigungslösung darf nicht in den Luftkanal gelangen, da sonst die Funktionstüchtigkeit und Lebensdauer der Spritzpistole beeinträchtigt werden.
- **Keine Ultraschall-Reinigungsgeräte verwenden!**
- Nach dem Reinigen trocknen und die Spritzpistole, die Düse, den Spritzkopf und den Becher mit sauberer Druckluft ausblasen!
- Das Gerät nicht mit Metallteilen oder sonstigen Gegenständen säubern, welche die Löcher der Düse und des Spritzkopfes beschädigen können!
- Bei Modellen, die mit abnehmbarem Diffusor ausgestattet sind, blasen Sie keine Druckluft auf interne Durchgänge der Spritzpistole (z. B. von Luftzufuhr), wenn die Luftdüse zuvor nicht festgezogen wurde: Gefahr Diffusorüberstand.

BESONDERE BEDINGUNGEN FÜR DEN SICHEREN GEBRAUCH DER SPRITZPISTOLE



Bei Gebrauch der Spritzpistole können thermische Gefährdungen entstehen durch:

- die Verwendung von heißer Druckluft;
- das Aufbringen von heißen Beschichtungen und Lacken;
- hohe Umgebungstemperaturen.

In diesen Fällen erwärmt sich die Oberfläche der Spritzpistole maximal auf die Temperatur der heißen Druckluft oder der heißen Beschichtung bzw. des heißen Lacks oder der Umgebungstemperatur.

In diesen Fällen müssen folgende Anweisungen BEACHTET werden:

- Die Oberflächentemperatur der Spritzpistole darf den Verbrennungsgrenzwert von 43°C (DIN EN 1953 Punkt 5.4 nicht überschreiten;

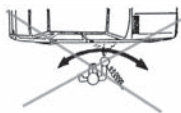
Sollte die Oberflächentemperatur diesen Grenzwert überschreiten, ist die Verwendung von Handschutz (wie antistatische Hitzeschutzhandschuhe) Pflicht.

- Die Oberflächentemperatur der Spritzpistole darf den Höchstwert von 85°C unter keinen Umständen überschreiten; Diese Temperatur ist ausreichend niedriger als die **Zündtemperatur (T_z)** der Lösemittel, die üblicherweise für das Lackieren in Karosseriewerkstätten, Schreinereien und der Industrie verwendet werden.
- Im Zweifelsfall nähere Informationen über die **Zündtemperatur** des Lösemittels beim Lieferanten einholen.

ANWEISUNGEN UND EMPFEHLUNGEN FÜR DEN BESTIMMUNGSGEMÄSSEN GEBRAUCH

- Den Lack nach Vorgabe des Produktdatenblatts der verwendeten Produkte mischen.
Das Produkt vor Gebrauch filtern.
- Die Größe vom Düsenatz bestehend aus Nadel (A), Düse (U) und Spritzkopf (C) anhand des Produkts, das aufgesprüht werden soll, und der gewünschten Arbeitsgeschwindigkeit auswählen. Ausführliche Anweisungen über das Einstellen von Spritzpistolen für die wichtigsten Lackhersteller finden Sie auf der Webseite www.walmec.com/solutionfinder oder scannen Sie einfach **den untenstehenden QR-Code ein (*)**.
- Bei den Modellen Slim Kombi und Slim Xlight muss vor Gebrauch der Spritzpistole sichergestellt werden, dass der herausnehmbare Luftstrom-Trennring (D) vorhanden ist.
- Die Düse (U) von Hand mit einem Anzugsdrehmoment von mindestens 14 Nm an den Pistolenkörper (K) schrauben.
- Sicherstellen, dass alle Bauteile vorhanden und korrekt angezogen sind.
- Sicherstellen, dass der Spritzkopf (C) korrekt positioniert ist (vertikales Spritzbild/horizontales Spritzbild): Nach Anziehen der Ringschraube (Cg) muss der Sprühkopf "angemessen fest" sitzen.
- Regulierung Öffnungsweite Produkt "ganz offen": Den Abzugshebel (L) bis zum Anschlag ziehen und die Stellschraube der Nadel (R) anziehen, bis der Abzugshebel anfängt sich zu bewegen.
- Regulierung Öffnungsweite Strahl "ganz offen": Die Stellschraube zur Strahlregulierung (G) komplett aufschrauben.
- Regulierung Öffnungsweite Luft "ganz offen": Bei den Modellen mit Durchsatzregler (P) die Stellschraube vom Durchsatzregler (P) komplett aufschrauben.
- Falls vorgesehen den Lackfilter einsetzen und dann den mit Lack gefüllten Becher an der Produktzufuhr (E) an der Spritzpistole befestigen/festschrauben.
- Die Spritzpistole an die Druckluftversorgung (I) anschließen. Möglichst eine Druckluftleitung mit einem Mindestdurchmesser von 10 mm (0,37") verwenden.
Wenn Schnellanschlüsse erforderlich sind, dürfen nur Schnellanschlüsse verwendet werden, die für hohe Durchsätze geeignet sind, um einen angemessenen und stabilen Durchsatz zu gewährleisten.
- Sicherstellen, dass die verwendete Druckluft frei von Wasser, Öl und anderen Verunreinigungen ist (z.B. durch Installation des Filteraggregats Walcom FSRD3/4 oder des kompletten und hocheffizienten Multifunktions-Aggregats mit Filter und Klimagerät Walcom TD²/TD³ PRO).
- Den Abzugshebel (L) leicht ziehen, ohne dass Lack aus der Pistole austritt, und dann den Druck der Druckluft anhand der Richtwerte einstellen. Wenn die Spritzpistole mit Drücken arbeitet, die nicht ideal sind, lassen sich keine optimalen Lackierergebnisse erzielen.
- Die Form des Spritzbilds bei Bedarf regulieren und dazu wie folgt vorgehen:
 - Den Luftdruck am Manometer (M) u/o an der Stellschraube (P) regulieren.
 - Die Produktmenge an der Stellschraube der Nadel (R) regulieren. Durch Anziehen der Schraube im Uhrzeigersinn wird die ausgegebene Produktmenge verringert;
 - Den Sprühstrahl/das Spritzbild an der Stellschraube zur Strahlregulierung (G) regulieren. Durch Anziehen der Schraube im Uhrzeigersinn verringert sich die Höhe des Spritzbilds;
- Zum Lackieren den Abzugshebel (L) bis zum Anschlag ziehen und die Spritzpistole so führen, dass der Sprühstrahl immer senkrecht zur lackierten Oberfläche ist. Dabei muss der für das verwendete Modell empfohlene Abstand zur lackierten Oberfläche eingehalten werden. Den Lack möglichst immer in horizontalen Bahnen mit einer möglichst gleichmäßigen Geschwindigkeit auftragen. Dabei sollten sich die Bahnen bei jedem Durchgang mindestens zu 50% überlappen. Abweichungen vom Auftragschema beim Lackieren können dazu führen, dass die Lackschicht ungleichmäßig wird.
- Wenn die Spritzpistole nicht verwendet wird, muss die Druckluftversorgung immer getrennt oder geschlossen werden, um den Druck zu begrenzen.

KORREKTES LACKIEREN



FSTRABLBILD

Vertikales Spritzbild



- Luftdruck zu niedrig
- Lackviskosität zu hoch
- Lackauftragsmenge zu hoch

FSTRABLBILD

Horizontales Spritzbild



- Luftdruck zu hoch
- Lackviskosität zu niedrig
- Lackauftragsmenge zu gering

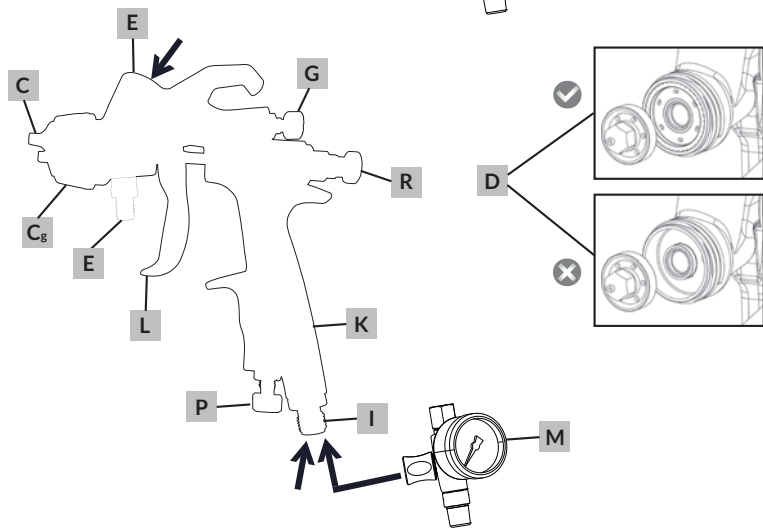
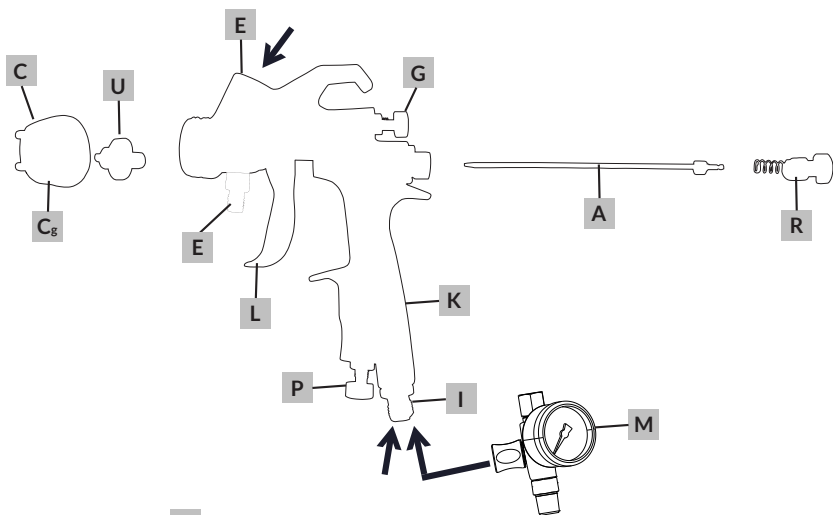


- Gleichmäßiger Strahl

(*)
**KORREKTES EINSTELLEN
DER SPRITZPISTOLEN FÜR
LACKHERSTELLER**



Kontrollieren Sie hier das korrekte Einstellen der Spritzpistole für die verschiedenen Lackhersteller oder besuchen Sie die Webseite www.walmec.com/solutionfinder



SPRITZPISTOLE HD-VERSION

BESCHREIBUNG

Unter Bezugnahme auf **Abb.1** sind die Hauptbestandteile:

- 1- Luftzufuhr der Spritzpistole;
- 2- Manometer zur Regulierung vom Druck der Vernebelungsluft;
- 3- Handrad zur Einstellung der Vernebelungsluft;
- 4- Mikrodruckregler im Becher;
- 5- Handrad zur Einstellung des Drucks im Inneren des Tanks. Der Regler ist kalibriert, wenn der Druck im Inneren des Tank bei vollständiger Öffnung 1.0 bar (15 psi) beträgt;
- 6- Sicherheitsventil für den Tank; nimmt den Betrieb auf, sobald der Druck im Inneren des Tanks 1.2 bar (17 psi) beträgt;
- 7- Bechermulde für HD Tank;
- 8- Deckel für HD Tank;
- 9- Schlauch für die Luftzufuhr zum HD Tank.

BETRIEB

ACHTUNG! Die Spritzpistole der Version HD funktioniert mit unter Druck stehendem Tank. Vor dem Anschluss der Spritzpistole an die Druckluft ist es notwendig:

- A- Die Stellschraube in Pfeilrichtung "-" zudrehen (5);
- B- Den Tank (7) mit dem zu versprühenden Produkt befüllen;
- C- Den Deckel (8) auf der Bechermulde (7) kräftig festschrauben;
- D- Sicherstellen, dass der Schlauch (9) korrekt an die Anschlüsse des Reglers (4) und des Deckels (8) eingesetzt ist;

Nachdem die Druckluft an die Luftzufuhr (1) angeschlossen ist, ist wie folgt zu verfahren:

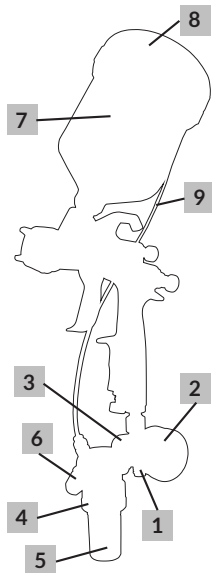
- Das Handrad (5) langsam lösen, um den Tank unter Druck zu setzen. Je höher die Viskosität des Produktes ist, je höher muss der Druck im Inneren des Tanks sein;
- Den Druck der Vernebelungsluft auf 2.5-3.0 bar (36-43 psi) einstellen.

SICHERHEITVERFAHREN FÜR DEN ABLASS DES DRUCKS IM TANK



Das folgende Verfahren muss immer vor den Demontierungsarbeiten, der Reinigung der Spritzpistole und dem Wiederauffüllen des Produktes vorgenommen werden:

- 1- sicherstellen, dass die Spritzpistole von der Druckluftzufuhranlage **abgeschraubt** ist;
- 2- den Hahn (5) schließen;
- 3- die Düse der Spritzpistole in einen Metallbehälter führen, der elektrisch geerdet ist;
- 4- den Hebel anziehen, um das unter Überdruck stehende Produkt austreten zu lassen bis der Lackstrahl beendet ist; danach ist es möglich, den Deckel (8) sicher abzuschrauben.

Abb.1



FUNKTIONSTÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
Strahl flattert  Luftblasen im Farbbecher	1 - Düse und Düsendichtung an Pistolenkörper verschmutzt; 2 - Düse nicht fest angezogen; 3 - Ringschraube und Spritzkopf nicht ausreichend fest am Pistolenkörper verschraubt; 4 - Düsendichtung beschädigt; 5 - Luftstrom-Trennring (Modelle SXlight-S.Kombat) beschädigt oder fehlt; 6 - Stopfbuchse der Nadel locker; 7 - Stopfbuchse der Nadel verschlissen; 8 - Becher oder Becheranschluss nicht fest angezogen.	1 - Die Düse und die Düsendichtung am Pistolenkörper reinigen; 2 - Die Düse korrekt anziehen; 3 - Die Ringschraube vom Spritzkopf korrekt anziehen; 4 - Die Düse auswechseln; 5 - Den Luftstrom-Trennring auswechseln; 6 - Die Stopfbuchse korrekt regulieren (minimale Reibung beim Bewegen der Nadel); 7 - Die Stopfbuchse der Nadel auswechseln; 8 - Den Becher oder den Becheranschluss korrekt anziehen.
Spritzbild nicht gleichmäßig 	1 - Spritzkopf /Düse/Nadel verunreinigt; 2 - Stopfbuchse nicht korrekt reguliert; 3 - Spritzkopf mit beschädigten Luftlöchern, Düse beschädigt oder Nadel verschlissen/beschädigt.	1 - Den Spritzkopf/die Düse und die Nadel gründlich reinigen und dabei darauf achten, die Löcher zu reinigen (Reinigungsset 90109/VV verwenden); 2 - Die Stopfbuchse korrekt regulieren (minimale Reibung beim Bewegen der Nadel); 3 - Die Nadel/Düse und den Spritzkopf auswechseln.
Bereits bei leichtem Ziehen am Abzugshebel tritt Lack an der Düse aus	1 - Düse oder Nadel verunreinigt; 2 - Farbnadelfeder fehlt u/o Stellschraube fehlt; 3 - Stangen sind schwergängig; 4 - Nadel oder Düse beschädigt/verschlissen; 5 - Stopfbuchse der Nadel zu eng.	1 - Die Düse und die Nadel reinigen; 2 - Die Farbnadelfeder einsetzen u/o die Stellschraube zudrehen; 3 - Die vordere und hintere Stange mit Mineralöl schmieren; 4 - Die Nadel und die Düse auswechseln; 5 - Die Stopfbuchse korrekt regulieren (minimale Reibung beim Bewegen der Nadel).
Nach Loslassen vom Abzugshebel tritt Luft aus	1 - Stangen sind schwergängig; 2 - Nadel/Stopfbuchse ist schwergängig; 3 - Stopfbuchse hintere Luft verschlissen; 4 - Ventilkörper gerillt; 5 - O-Ring Ventilkörper verschlissen.	1 - Die vordere und hintere Stange mit Mineralöl schmieren; 2 - Die Stopfbuchse reinigen und korrekt regulieren (minimale Reibung beim Bewegen der Nadel); 3 - Die hintere Stiftschraube auswechseln; 4 - Den Ventilkörper auswechseln; 5 - Den O-Ring am Ventilkörper auswechseln.
Bei Ziehen des Abzugshebels tritt Luft aus	1 - Vordere Stange verschmutzt; 2 - Stopfbuchse Luft oder vordere Stange verschlissen.	1 - Die vordere Stange reinigen und schmieren; 2 - Den Ventilkörper komplett mit Stange auswechseln.

ANMERKUNGEN

- Avant d'utiliser l'aérographe, **lire attentivement les conseils, les mises en garde et le mode d'emploi suivants!**
- Conserver les présents documents avec l'aérographe!

RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION

- L'aérographe est conçu pour être utilisé dans une atmosphère explosive classée zone 1 et 2 (Dir. ATEX). **Interdiction d'utiliser le pistolet à peinture dans la zone 0!**
- **Ne pas utiliser de solvants ni de détergents à base d'hydrocarbures halogénés** (Trichlorure d'Éthyle, Chlorure de Méthylène, etc.) car ils pourraient oxyder les pièces galvanisées en provoquant des réactions chimiques même de type explosif!
- Éviter toute action pouvant provoquer des incendies comme fumer ou produire des étincelles!
- Vérifier que l'installation de peinture est **reliée à la terre!**
- **Utiliser des tuyaux antistatiques pour l'air comprimé** afin d'éviter l'accumulation de charges électrostatiques!

EQUIPEMENT ET PRÉCAUTIONS POUR LA SANTÉ

- Durant l'utilisation et le nettoyage de l'aérographe, toujours endosser des **gants et des lunettes de protection appropriés**, ainsi qu'un **masque respiratoire spécifique avec filtres!**
- Durant l'utilisation et le nettoyage de l'aérographe, endosser des vêtements de travail adéquats et **antistatiques pour protéger le corps** de façon à prévenir les contacts avec les vapeurs toxiques, les solvants ou avec les produits utilisés!
- Endosser un **masque anti-bruit adéquat** durant l'utilisation de l'aérographe car le niveau de pression acoustique de 85 dB(A) pourrait être dépassé!
- Utiliser le pistolet dans des milieux bien ventilés!
- L'emploi de certaines peintures contenant des solvants organiques peut provoquer des intoxications dues aux vapeurs toxiques d'émanation. Dans tous les cas, **lire les fiches techniques des produits** à utiliser!
- L'utilisation de compresseurs ou d'autres générateurs de pression à pulsations risque de produire des **vibrations pouvant provoquer des lésions suite aux contraintes répétées**, surtout quand le tuyau qui relie le compresseur à l'aérographe n'est pas suffisamment long et flexible!

RISQUES D'UTILISATION IMPROPRE

- Le pistolet à peinture ne doit être utilisé/entretenu que **exclusivement** par un personnel qualifié et entraîné ;
- L'utilisation du pistolet est **interdite** aux personnes dont la capacité de réaction est réduite par des drogues, de l'alcool, des médicaments ou de tout autre facteur ;
- **En cas de dommage, mettez immédiatement le pistolet à peinture hors service/hors usage** et débranchez-le de l'installation d'alimentation (entrée d'air) ;
- Ne jamais diriger le jet vers des personnes ou des animaux !
- Ne pas dépasser les pressions maximales de fonctionnement indiquées !
- Ne pas utiliser de composants ou de pièces de rechange qui ne sont pas originales Walcom® !
- Cet outil n'est pas conçu pour être utilisé avec des produits abrasifs ou contenant des acides, des solutions alcalines ou de la benzène ;
- Après chaque opération de nettoyage, d'entretien et/ou de réparation et, en tout cas, **avant chaque mise en marche du pistolet à peinture, assurez-vous que toutes les vis et tous les écrous sont bien serrés dans leur logement ! Ne jamais mettre en marche le pistolet s'il est endommagé ou si des pièces manquent.**
- Le pistolet ne doit jamais être transformé ou modifié de votre propre initiative ;
- Pour les modèles équipés d'un diffuseur amovible, ne raccordez pas le pistolet à l'installation d'alimentation (entrée d'air) si la buse n'est pas serrée : risque de projection du diffuseur.

CONSEILS POUR UN NETTOYAGE CORRECT

- Déconnecter le pistolet de l'installation avant d'effectuer toute opération de démontage!
- Enlever le reste de peinture et le verser dans un autre récipient. Éliminer correctement les restes de peinture, s'il y en a.
- Démontez le pistolet en extrayant l'aiguille avant de démonter l'injecteur, pour éviter d'endommager le siège de fermeture de ce dernier.
- Nettoyer tous les passages de la peinture et l'injecteur. Effectuer le nettoyage des autres composants en utilisant petites brosses imbibées de solvant (Il est conseillé d'utiliser le kit de nettoyage Réf. 90109/W).
- Le pistolet et vaporiser une petite quantité de solvant pour éliminer tous les résidus dans le passage de la peinture.
- Un nettoyage incomplet pourrait provoquer des anomalies dans le fonctionnement et une détérioration de la forme de l'éventail.



- Le pistolet à peinture ne doit être nettoyé que **exclusivement** par un personnel qualifié et entraîné ;
- Avant toute opération de démontage et de nettoyage, assurez-vous que le pistolet soit débranché de l'installation d'alimentation ! Risque de lésions graves dues à une fuite d'air comprimé et/ou à l'écoulement de la substance à vaporiser !
- Pour le nettoyage, n'utilisez jamais de substances acides ou alcalines (bases, décapants, etc.) !
- N'utilisez pas de produits fortement corrosifs et abrasifs.
- Utilisez des solvants/solutions de nettoyage neutres (pH 6 à 8) ;
- **Ne trempez pas** le pistolet dans des solvants ou des solutions de nettoyage. La solution de nettoyage/le solvant ne doit jamais pénétrer dans les conduites de l'air, autrement ils peuvent compromettre la fonctionnalité et la durabilité du pistolet à peinture ;
- **N'utilisez pas de systèmes de nettoyage aux ultrasons** ;
- Après le nettoyage, sécher et souffler le pistolet, la buse, le chapeau et le réservoir avec de l'air comprimé !
- Ne pas utiliser d'objets métalliques ou des objets qui pourraient endommager les orifices de l'injecteur et du chapeau !
- Pour les modèles avec diffuseur amovible, ne pas souffler d'air comprimé sur les parties internes de l'aérographe (par ex. depuis l'alimentation en air comprimé) si la buse n'a pas été préalablement serrée: risque de projection du diffuseur.

CONDITIONS PARTICULIÈRES POUR L'UTILISATION DE L'AÉROGRAPHE EN TOUTE SÉCURITÉ



L'utilisation du pistolet à peinture peut entraîner des risques thermiques :

- utilisation d'air comprimé chauffé ;
- application de produits de revêtement et de finition chauffés ;
- environnement surchauffé.

Dans ces éventualités la surface du pistolet atteint, au maximum, la température de l'air comprimé chauffé ou du produit de revêtement et de finition, ou encore celle de l'environnement surchauffé.

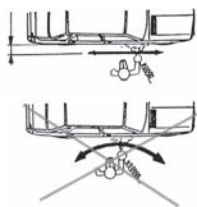
FAITES DONC ATTENTION à ce qui suit :

- la température à la surface du pistolet ne doit pas dépasser le seuil de brûlure de 43°C (UNI EN 1953 par. 5.4).
- Le cas échéant, il faut utiliser des protections pour les mains (par exemple des gants thermo-isolants et antistatiques) ;
- La température de surface du pistolet ne doit jamais dépasser 85°C, une température suffisamment inférieure à la **Température Minimale d'Inflammation (TMI)** des solvants couramment utilisés pour la peinture en carrosserie, aux ateliers de menuiserie et dans l'industrie ;
- en cas de doute, demandez au revendeur de vous fournir des informations sur la **TMI** du solvant avant de l'utiliser.

MODE D'EMPLOI ET CONSEILS POUR UNE APPLICATION CORRECTE

- Mélangez le produit de peinture selon les fiches techniques des produits à utiliser.
Filtrez le produit avant de l'utiliser.
- Choisissez la taille du kit aiguille (**A**) / buse (**U**) / chapeau (**C**) selon le produit à vaporiser et la vitesse de travail que vous souhaitez. Pour une indication précise de la configuration des pistolets à peinture référencés auprès des principaux fabricants de peinture, visitez le site www.walmec.com/solution finder ou scannez simplement le **code QR ci-dessous (*)**.
- Pour les modèles Slim Kombat, Slim Xlight, avant d'utiliser le pistolet vérifiez si le diffuseur amovible (**D**) est présent.
- Serrez la buse (**U**) au corps du pistolet (**K**) avec un couple de serrage à main, pas inférieur qu'à 14 Nm.
- Contrôlez que tous les composants soient présents et qu'ils soient adéquatement serrés.
- Vérifiez le bon positionnement du chapeau (**C**) (éventail vertical/éventail horizontal) : il doit être « correctement bloqué » après avoir serré la virole (**Cg**).
- Réglage de l'ouverture du produit sur « tout ouvert » : tirez le levier (**L**) complètement et vissez le volant règle-aiguille (**R**) jusqu'à la position de la quelle le levier commence à bouger.
- Réglage de l'ouverture de l'éventail sur « tout ouvert » : dévissez complètement le volant règle-jet (**G**).
- Réglage du débit d'air sur « tout ouvert » : pour les modèles avec système de réglage du débit (**P**), dévissez complètement le volant règle-débit (**P**).
- Placez le filtre de couleur, là où il est prévu, et fixez/vissez le réservoir au pistolet, préalablement rempli du produit de peinture à utiliser, sur l'entrée du produit (**E**).
- Connectez le pistolet à peinture à l'alimentation d'air comprimé (**I**). Si possible, utilisez un tuyau d'air avec section minimale de 10 mm de diamètre (0,37").
Si des raccords rapides sont nécessaires, n'utilisez que des raccords à haut débit : les autres types de raccords ne permettent pas un débit suffisant et stable.
- Assurez-vous que l'air comprimé utilisé est parfaitement filtré de l'eau, de l'huile et des autres impuretés (par exemple en installant l'unité de filtrage Walcom FSRD3/4 ou l'unité de filtrage et de conditionnement thermique polyvalente Walcom TD²/TD¹ PRO, la plus complète et la plus efficace).
- En tirant le levier (**L**) au « premier temps », c'est-à-dire sans laisser sortir le produit de peinture, réglez la pression d'alimentation d'air en fonction des indications de pression les plus appropriées. Si le pistolet fonctionne à pressions qui ne sont pas idéales, des finitions optimales ne seront pas achevées.
- Réglez la forme de l'éventail, si nécessaire, de la façon suivante :
 - régler la pression d'air en agissant, de préférence, sur le régulateur/mesureur (**M**) et/ou (**P**) ;
 - régler la quantité de produit, c'est-à-dire en agissant sur le volant règle-aiguille (**R**) : si vous vissez en sens horaire, vous réduisez la quantité de produit distribuée ;
 - régler le jet/éventail en agissant sur le volant règle-jet (**G**) : si vous vissez en sens horaire, vous réduisez la hauteur de la forme de l'éventail.
- Pour peindre, tirez complètement le levier (**L**) et orientez le pistolet de manière à ce que le jet soit toujours perpendiculaire à la surface à peindre, à la distance de vaporisation recommandée pour le modèle utilisé.
Il est préférable que l'application de la peinture est faite toujours en lignes horizontales avec une vitesse aussi uniforme que possible, en superposant chaque passage du 50% au moins sur le précédent. Tout changement de l'assiette pendant l'application de la peinture peut entraîner une application inégale de la couche de peinture.
- Débranchez ou coupez toujours l'alimentation d'air, en limitant la pression, lorsque le pistolet n'est pas utilisé.

APPLICATION CORRECTE



FORME DE L'ÉVENTAIL

Éventail vertical



- Pression air trop basse
- Viscosité produit trop haute
- Q.té produit trop élevée

FORME DE L'ÉVENTAIL

Éventail horizontal



- Pression air trop haute
- Viscosité produit trop basse
- Q.té produit trop basse

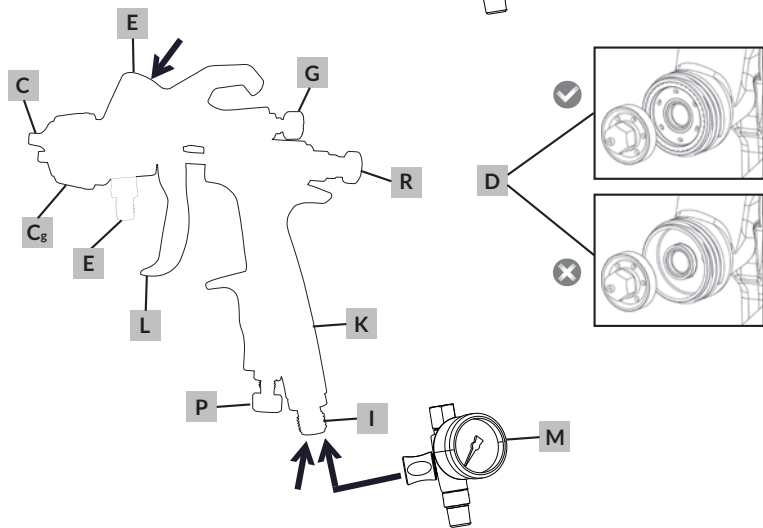
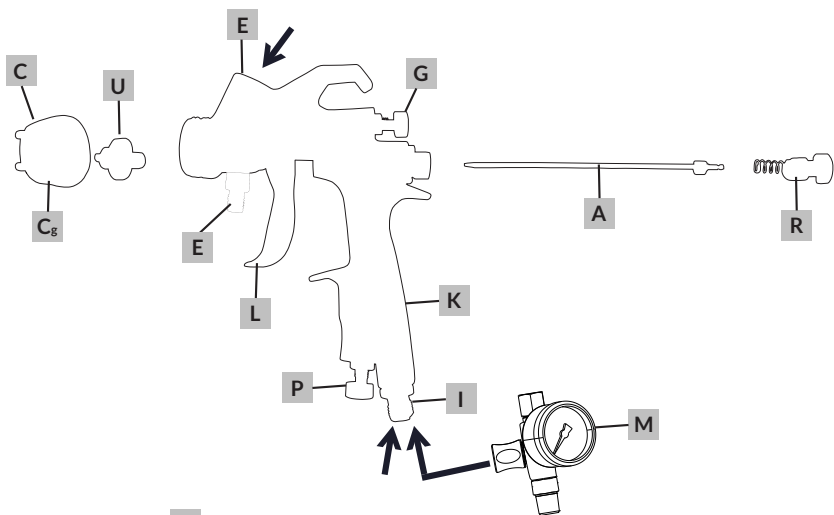


- Jet régulier

(*)
**CONFIGURATION PRÉCISE DES
PISTOLETS PAR FABRICANT DE
PEINTURE**



Ici vous pouvez contrôler la configuration correcte du pistolet à peinture selon le fabricant de peinture, ou vous pouvez visiter www.walmec.com/solution finder



PISTOLET À PEINTURE VERSION HD

DESCRIPTION

En référence à la **fig.1** les parties essentielles sont:

- 1 - entrée de l'air de l'aérographe;
- 2 - manomètre régulateur de la pression d'air de nébulisation ;
- 3 - volant pour le réglage de l'air de nébulisation ;
- 4 - micro-régulateur de pression à l'intérieur du réservoir ;
- 5 - volant pour le réglage de la pression à l'intérieur du réservoir. Le régleur est calibré, quand il est ouvert la pression à l'intérieur du réservoir est de 1.0 bar (15 psi) ;
- 6 - soupape de sécurité pour le réservoir ; elle entre en service quand la pression à l'intérieur du réservoir atteint 1.2 bar (17 psi) ;
- 7 - cuvette pour le réservoir HD ;
- 8 - bouchon pour le réservoir HD ;
- 9 - tuyau d'air pour le réservoir HD.

FONCTIONNEMENT

ATTENTION! L'aérographe version HD fonctionne avec un réservoir sous pression. Avant de brancher l'aérographe à l'air comprimé il est nécessaire :

- A- serrer le volant dans le sens de la flèche " - " (5) ;
- B- remplir le réservoir (7) avec le produit à pulvériser ;
- C- visser avec force le bouchon (8) sur la cuvette (7) ;
- D- s'assurer que le tuyau (9) soit branché correctement dans les raccords du régleur (4) et du bouchon (8) ;

Après avoir connecté l'air comprimé à l'entrée de l'air (1) il faut procéder comme suit :

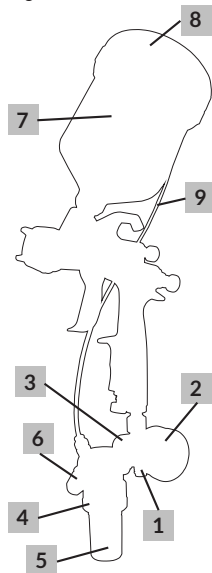
- ouvrir lentement le volant (5) pour mettre sous pression le réservoir, majeure est la viscosité du produit et plus grande doit être la pression à l'intérieur du réservoir ;
- régler la pression de l'air de nébulisation à 2.5-3.0 bar (36-43 psi).

PROCÉDURE DE SÉCURITÉ POUR L'ÉVACUATION DE LA PRESSON DANS LE RÉSERVOIR



Cette procédure doit être toujours effectuée avant les opérations de démontage, nettoyage de l'aérographe et remplissage du produit :

- 1- s'assurer d'avoir **débranché** l'aérographe de l'installation de l'alimentation de l'air comprimé ;
- 2- fermer le robinet (5) ;
- 3- diriger la buse de l'aérographe dans un récipient métallique connecté électriquement à la terre ;
- 4- tirer le levier pour faire sortir le produit en surpression jusqu'à ce que le jet de vernis s'arrête; à ce moment-là il est possible de dévisser en sécurité le bouchon (8).

fig.1



ANOMALIE DE FONCTIONNEMENT ET ÉLIMINATION DES CAUSES

DÉFAUT	CAUSE	REMÈDE
Jet fonctionne par intermittence  Bulles d'air dans le réservoir	1 - Buse et cône d'étanchéité sur le corps ne sont pas propres ; 2 - Buse pas suffisamment serrée ; 3 - Virole et chapeau pas correctement serrés sur le corps ; 4 - Cône d'étanchéité de la buse est abîmé ; 5 - Défecteur (modèles SXlight-SKombat) abîmé et/ou manquant ; 6 - Presse-étoupe de l'aiguille est desserré ; 7 - Presse-étoupe de l'aiguille est usé ; 8 - Réservoir ou branchement du réservoir n'est pas isamment étroit.	1 - Nettoyer avec soin buse et cône pour garder l'étanchéité de la buse sur le corps ; 2 - Serrer la buse adéquatement ; 3 - Serrer adéquatement la virole du chapeau ; 4 - Remplacer la buse ; 5 - Remplacer le défecteur ; 6 - Régler adéquatement presse-étoupe (pour minimum frottement au glissement de aiguille) ; 7 - Remplacer presse-étoupe de l'aiguille ; 8 - Serrer adéquatement réservoir ou branchement du réservoir.
Jet non uniforme 	1 - Chapeau / buse / aiguille pas correctement nettoyés ; 2 - Presse-étoupe pas adéquatement réglé ; 3 - Orifices de l'air sur le chapeau sont abîmés, buse abîmée ou aiguille usée/abîmée.	1 - Nettoyer avec soin chapeau/buse et aiguille ; assurez-vous que les orifices sont parfaitement nets (utilisez kit de nettoyage 90109/W) ; 2 - Régler adéquatement presse-étoupe (pour minimum frottement au glissement de aiguille) ; 3 - Remplacer la série aiguille/buse et chapeau.
Fuite de produit de la buse au « premier temps »	1 - Buse et aiguille ne sont pas propres ; 2 - Ils manquent ressort pousse-aiguille et/ou petit volant règle-aiguille ; 3 - Problèmes de glissement des tiges ; 4 - Aiguille ou buse endommagée/usée ; 5 - Presse-étoupe de l'aiguille est étroit.	1 - Nettoyer adéquatement buse et aiguille ; 2 - Insérer le ressort et/ou serrer le petit volant règle-aiguille ; 3 - Lubrifier adéquatement les tiges postérieure et antérieure avec huile minéral ; 4 - Remplacer aiguille et buse ; 5 - Régler adéquatement presse-étoupe (pour minimum frottement au glissement de aiguille).
Fuite d'air sans tirer le levier	1 - Problèmes de glissement des tiges ; 2 - Problèmes de glissement de aiguille/presse-étoupe ; 3 - Presse-étoupe d'air postérieur usé ; 4 - Corps de la soupape rayé ; 5 - Joint torique du corps soupape usé.	1 - Lubrifier adéquatement les tiges postérieure et antérieure avec huile minéral ; 2 - Nettoyer l'aiguille et régler adéquatement presse-étoupe (friction minimale) ; 3 - Remplacer le grain postérieur ; 4 - Remplacer corps de la soupape ; 5 - Remplacer joint torique du corps soupape.
Fuite d'air en tirant le levier	1 - Tige antérieure sale ; 2 - Presse-étoupe d'air ou tige antérieure usés.	1 - Nettoyer la tige antérieure et lubrifier la tige ; 2 - Remplacer le corps de la soupape avec sa tige.

REMARQUES

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Antes de utilizar el aerógrafo, ¡**leer atentamente las siguientes advertencias, recomendaciones e instrucciones de uso!**
- ¡Conservar estos documentos junto con el aerógrafo!

PELIGRO DE INCENDIO O DE EXPLOSIÓN



- El aerógrafo está fabricado para su uso en atmósferas explosivas clasificadas como zona 1 y 2 (Normas ATEX).
- ¡**Prohibido utilizar el aerógrafo en la zona 0!**
- ¡**No utilizar diluyentes ni detergentes a base de hidrocarburos halogenados** (Tricloroetilo, Cloruro de Metileno, etc.) porque podrían oxidar las piezas galvanizadas y provocar reacciones químicas, incluso de tipo explosivo!
- ¡Evitar cualquier acción que pueda causar incendios como por ejemplo fumar o generar chispas!
- ¡Comprobar que la instalación de barnizado esté dotada de **conexión a tierra!**
- ¡**Para el aire comprimido, utilizar tubos antiestáticos**, para evitar la acumulación de cargas electrostáticas!

EQUIPOS Y PRECAUCIONES PARA LA SALUD



- Durante el uso y la limpieza del aerógrafo, llevar siempre **adecuados guantes y gafas de protección**, así como **máscaras de respiración con filtros para el uso específico!**
- Durante el uso y la limpieza del aerógrafo, ¡llevar ropas de trabajo adecuadas y **antiestáticas para la protección del cuerpo** de modo que se eviten contactos con vapores tóxicos, solvente o con los productos que se utilizan!
- Llevar **una adecuada protección para los oídos** durante el uso del aerógrafo, ¡ya que podría superarse el nivel de presión acústica de 85 dB(A)!
- ¡Utilizar el aerógrafo en ambientes bien ventilados!
- El uso de algunos productos para barnizar que contienen solventes orgánicos, puede provocar intoxicaciones a causa de los vapores tóxicos que emanan. Se recomienda en todos los casos **¡leer atentamente las fichas técnicas que acompañan los productos** que se van a emplear!
- El uso de compresores o de otros generadores de presiones pulsatorias puede provocar **vibraciones en condiciones de causar lesiones por esfuerzos repetidos**, ¡en especial cuando el tubo que conecta el compresor con el aerógrafo no es suficientemente largo y flexible!

RIESGOS POR USO INADECUADO



- El aerógrafo debe ser utilizado/revisado **exclusivamente** por personal cualificado y preparado;
- La manipulación del aerógrafo está **prohibida** a personas cuya capacidad de reacción se encuentre reducida debido a drogas, alcohol, fármacos o por otra causa;
- Poner el aerógrafo **inmediatamente fuera de servicio/función en caso de daños**, desconectándolo del sistema de alimentación (entrada de aire);
- ¡No apuntar el chorro hacia personas o animales!
- ¡No superar las presiones máximas de operación declaradas!
- ¡No utilizar componentes o refacciones que no sean originales Walcom®!
- El instrumento no es adecuado para ser usado con productos abrasivos o que contengan ácidos, soluciones alcalinas o gasolinas;
- Después de cada limpieza, después de cada mantenimiento y/o reparación y, en cualquier caso, **antes de cada vez que se ponga en marcha el aerógrafo, ¡asegurarse de que los tornillos y las tuercas estén bien apretados en su sitio! Jamás poner en marcha el aerógrafo en presencia de daños o si faltan componentes.**
- El aerógrafo nunca debe ser transformado o modificado por iniciativa propia;
- Para los modelos equipados con difusor desmontable no conectar el aerógrafo al sistema de alimentación (entrada de aire) si no está apretada la boquilla: peligro de proyección del difusor.

ADVERTENCIAS PARA UNA CORRECTA LIMPIEZA



- ¡Desconectar el aerógrafo de la instalación antes de efectuar cualquier operación de desmontaje!
- Quitar los restos de pintura y verterlos en otro contenedor. Desechar de manera adecuada los posibles restos de pintura.
- Desmontar el aerógrafo teniendo cuidado en extraer la aguja antes de desmontar el inyector para evitar averiar el asiento del cierre del inyector.
- Limpiar todo el paso del barniz y el inyector. Efectuar la limpieza de los demás componentes utilizando cepillos empapados con solvente (se recomienda el juego de limpieza Ref. 90109/W).
- Montar el aerógrafo, rociar una pequeña cantidad de solvente para eliminar todos los residuos por todo el recorrido que hace el barniz.
- Una limpieza incompleta podría causar anomalías en el funcionamiento y una degradación de la forma del abanico.



- El aerógrafo debe ser limpiado **exclusivamente** por personal cualificado y preparado;
- ¡Antes de las operaciones de desmontaje y limpieza asegurarse de haber desconectado el aerógrafo del sistema de alimentación! ¡Peligro de lesiones graves provocadas por la fuga/pérdida de aire comprimido y/o del escape de la sustancia rociada!
- ¡Para la limpieza nunca se deben utilizar sustancias ácidas o alcalinas (bases, decapantes, etc.)!
- Utilizar solventes/soluciones detergentes neutras (pH de 6 a 8);
- **No sumergir** el aerógrafo en baño en solvente/soluciones detergentes. La solución detergente/solvente nunca debe entrar en los canales del aire, de lo contrario comprometería la funcionalidad y durabilidad del aerógrafo;
- **No usar sistemas de limpieza por ultrasonidos;**
- ¡Después de la limpieza secar y soplar con aire comprimido limpio la pistola, la boquilla, el sombrero y el depósito!
- ¡No utilizar objetos metálicos o cualquier pieza que pueda averiar los orificios del inyector y del sombrero!
- Para los modelos con difusor desmontable, no soplar aire comprimido sobre pasos interiores del aerógrafo (por ejemplo, por la alimentación de aire) si no se apretó previamente la boquilla: peligro de proyección del difusor.

CONDICIONES ESPECIALES PARA EL USO SEGURO DEL AERÓGRAFO

Con el uso del aerógrafo los peligros de naturaleza térmica pueden derivar de:

- el uso de aire comprimido calentado;
- la aplicación de productos de revestimiento y acabado calentados;
- un ambiente sobrecalentado.

En estas situaciones, la superficie del aerógrafo alcanza, como mucho, la temperatura del aire comprimido calentado o del producto de revestimiento y acabado o del ambiente sobrecalentado.

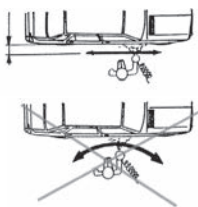
ATENCIÓN a lo siguiente:

- la temperatura superficial del aerógrafo no debe superar el umbral de quemadura de 43°C (UNI EN 1953 párr.5.4). Si eso sucediera entonces se deberán emplear necesariamente protecciones para las manos (por ejemplo, guantes termoaislantes y antiestáticos);
- la temperatura superficial del aerógrafo nunca debe superar los 85°C, temperatura suficientemente inferior a la **Temperatura Mínima de Ignición (TMI)** de los solventes comúnmente utilizados para la pintura en carrocería, carpintería e industria;
- en caso de duda, pedirle al distribuidor información sobre la **TMI** del solvente antes de su empleo.

INSTRUCCIONES DE USO Y CONSEJOS PARA UNA APLICACIÓN CORRECTA

- 1- Mezclar el producto de pintura según las fichas técnicas de los productos que se usarán.
Filtrar el producto antes de usarlo.
- 2- Seleccionar la medida del kit de aguja (A) /boquilla (U) /sombbrero (C) dependiendo del producto que se rociará y de la velocidad de trabajo deseada. Para una indicación precisa de la configuración de los aerógrafos con referencia a las principales marcas de pintura, visita la página web www.walmec.com/solution finder de selección o bien es suficiente escanear el **código QR indicado debajo (*)**.
- 3- Para los modelos Slim Kombat, Slim Xlight, antes de usar el aerógrafo, verificar la presencia del difusor desmontable (D).
- 4- Apretar la boquilla (U) al cuerpo de la pistola (K) con un par de apriete a mano, no inferior a 14 Nm.
- 5- Comprobar la presencia de todos los componentes y que los mismos estén apretados de manera adecuada.
- 6- Verificar que estén posicionados de manera correcta el sombrero (C) (abanico vertical/abanico horizontal): debe estar "bloqueado de manera adecuada" después de haber apretado la tuerca anular (Cg).
- 7- Ajuste de la apertura del producto "totalmente abierto": tirar de la palanca (L) completamente y hacer girar el volante de regulación de la aguja (R) hasta la posición en la cual la palanca comienza a moverse.
- 8- Ajuste de la apertura del abanico "totalmente abierto": desenroscar completamente el volante de ajuste del chorro (G).
- 9- Ajuste del caudal de aire "totalmente abierto": para los modelos equipados con regulación del caudal (P) desenroscar completamente el volante de regulación de caudal (P).
- 10- Poner el filtro de color, donde esté considerado, y fijar/enroscar el depósito al aerógrafo, previamente llenado con el producto de pintura que se usará, en la entrada del producto (E).
- 11- Conectar el aerógrafo a la alimentación del aire comprimido (I). De ser posible, utilizar un tubo de aire con una sección mínima de diámetro de 10 mm (0,37").
Si se requieren acoples con conexiones rápidas, utilizar sólo las de alto caudal: los otros tipos no permiten tener un flujo adecuado y estable.
- 12- Asegurarse de que el aire comprimido utilizado esté perfectamente filtrado y no contenga agua, aceites ni otras impurezas (por ejemplo mediante la instalación de una unidad de filtración Walcom FSRD3/4 o bien de la unidad de filtración más completa y eficiente y termo-acondicionadora multifuncional Walcom TD³/TD¹ PRO).
- 13- Tirando de la palanca (L) durante la "primera fase", es decir sin hacer que salga producto de pintura, ajustar la presión de alimentación de aire según las indicaciones de presión más adecuadas. Si el aerógrafo trabaja a presiones no adecuadas no se obtendrán acabados óptimos.
- 14- Ajustar la forma del abanico, si es necesario, mediante:
 - ajustar la presión de aire, de preferencia actuando sobre el regulador/medidor (M) y/o (P);
 - ajustar la cantidad del producto, es decir actuando sobre el volante de regulación de la aguja (R), girando en sentido horario se reduce la cantidad de producto suministrado;
 - ajuste del chorro/abanico actuando sobre el volante de regulación del chorro (G), girando en sentido horario se reduce la altura de la marca del abanico.
- 15- Para pintar, tirar de la palanca (L) completamente y maniobrar el aerógrafo de manera que el chorro esté siempre perpendicular con respecto a la superficie que se va a pintar, a la distancia de pintura aconsejada para el modelo en uso.
Es preferible que la aplicación de las pinturas se lleve a cabo siempre por líneas horizontales con una velocidad lo más uniforme posible, sobreponiendo al menos el 50% de cada mano. Cualquier modificación de la inclinación durante la emisión del producto de pintura puede provocar una aplicación no uniforme de la capa de pintura.
- 16- Desconectar o cerrar siempre la alimentación del aire, limitando la presión, cuando el aerógrafo no se utilice.

APLICACIÓN CORRECTA



FORMA DEL ABANICO

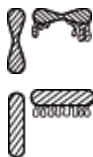
Abanico vertical



- Presión del aire demasiado baja
- Viscosidad del producto demasiado alta
- Cantidad de producto demasiado alta

FORMA DEL ABANICO

Abanico horizontal

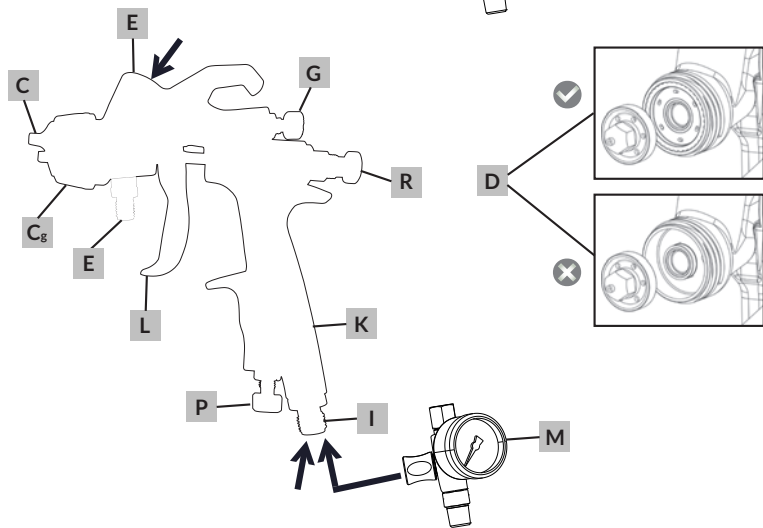
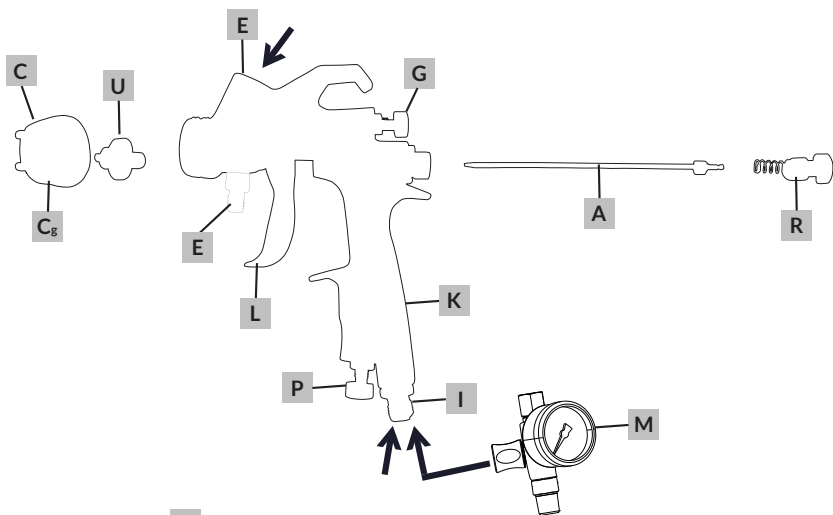


- Presión del aire demasiado alta
- Viscosidad del producto demasiado baja
- Cantidad de producto demasiado baja
- Chorro regular

(*) CONFIGURACIÓN CORRECTA DE LOS AERÓGRAFOS POR MARCA DE PINTURA



Revisa aquí la configuración correcta del aerógrafo por marca de pintura, o bien visita www.walmec.com/solution finder



AERÓGRAFO VERSIÓN HD

DESCRIPCIÓN

Con relación a la **fig.1** las piezas básicas son:

- 1 - entrada de aire del aerógrafo;
- 2 - manómetro regulador de la presión del aire de nebulización;
- 3 - perilla de regulación del aire de pulverización;
- 4 - microrregulador de presión dentro del depósito;
- 5 - perilla de regulación de la presión dentro del depósito.

El regulador está calibrado: cuando está completamente abierto, la presión dentro del depósito es de 1.0 bar (15 psi);

- 6 - válvula de seguridad para el depósito; entra en funcionamiento cuando la presión dentro del depósito llega a 1.2 bar (17 psi);
- 7 - copa para depósito HD;
- 8 - tapa para depósito HD;
- 9 - tubo del aire hacia el depósito HD.

FUNCIONAMIENTO

¡ATENCIÓN! El aerógrafo versión HD funciona con depósito a presión.

Antes de conectar el aerógrafo con el aire comprimido es necesario:

- A- cerrar el volante hacia la flecha " - " (5);
- B- cargar el depósito (7) con el producto a pulverizar;
- C- enroscar con fuerza la tapa (8) sobre la copa (7);
- D- comprobar que el tubo (9) esté correctamente conectado en los racores del regulador (4) y de la tapa (8);

Después de conectar el aire comprimido en la entrada de aire (1), actuar de la siguiente manera:

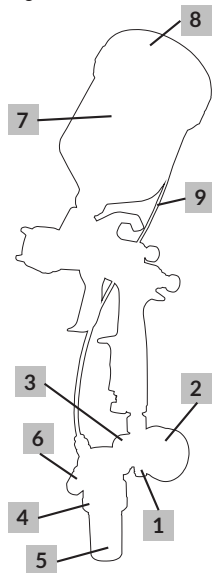
- Abrir lentamente la perilla (3) para colocar el depósito a presión; cuanto mayor es la viscosidad del producto, mayor debe ser la presión en el interior del depósito;
- Regular la presión del aire de pulverización a 2.5-3.0 bar (36-43 psi).

PROCEDIMIENTO DE SEGURIDAD PARA LA DESCARGA DE LA PRESIÓN DEL DEPÓSITO

El siguiente procedimiento siempre se debe llevar a cabo antes de las operaciones de desmontaje, limpieza del aerógrafo y carga del producto:

- 1- comprobar que se haya **desconectado** el aerógrafo del sistema de alimentación de aire comprimido;
- 2- cerrar el grifo (5);
- 3- dirigir la boquilla del aerógrafo hacia un contenedor metálico conectado eléctricamente a tierra;
- 4- tirar de la palanca para hacer salir el producto en sobrepresión hasta que cese el chorro de pintura; entonces, es posible desenroscar la tapa (8) en condiciones de seguridad.

fig.1



ANOMALÍA EN EL FUNCIONAMIENTO Y ELIMINACIÓN DE LAS CAUSAS

DEFECTO	CAUSA	REMEDIO
Chorro intermitente  Burbujas de aire en el depósito	1 - Boquilla y cono de retención sobre el cuerpo sucios; 2 - Boquilla no suficientemente apretada; 3 - Tuerca anular y sombrerete no apretados de manera adecuada sobre el cuerpo; 4 - Cono de retención boquilla estropeado; 5 - Deflector (modelos SXlight-SKombat) estropeado y/o faltante; 6 - Prensaestopas aguja aflojado; 7 - Prensaestopas aguja desgastado; 8 - Depósito o embrague del depósito no suficientemente apretado.	1 - Limpiar minuciosamente boquilla y cono de retención boquilla sobre el cuerpo; 2 - Apretar de manera adecuada la boquilla; 3 - Apretar de manera adecuada la tuerca anular y sombrerete; 4 - Sustituir la boquilla; 5 - Sustituir el deflector; 6 - Ajustar de manera adecuada el prensaestopas (fricción mínima de deslizamiento de la aguja); 7 - Sustituir el prensaestopas aguja; 8 - Apretar de manera adecuada el depósito o embrague del depósito.
Chorro no uniforme 	1 - Sombrerete /, boquilla / aguja no limpiados correctamente; 2 - Prensaestopas no ajustado correctamente; 3 - Sombrerete con orificios del aire estropeados, boquilla estropeada o aguja desgastada/estropeada.	1 - Limpiar minuciosamente sombrerete/boquilla y aguja poniendo atención para limpiar completamente los orificios (usar el kit de limpieza 90109/W); 2 - Ajustar de manera adecuada el prensaestopas (fricción mínima de deslizamiento de la aguja); 3 - Sustituir serie aguja/boquilla y sombrerete.
Fuga de producto de la boquilla durante la "primera fase"	1 - Boquilla y aguja no están limpias; 2 - Muelle de empuje de la aguja faltante y/o falta el volante de regulación de la aguja; 3 - Problemas de deslizamiento de las astas; 4 - Aguja o boquilla dañadas/desgastadas; 5 - Prensaestopas aguja apretado.	1 - Limpiar de manera adecuada aguja y boquilla; 2 - Introducir el muelle y/o atornillar el volante de regulación de la aguja; 3 - Lubricar de manera adecuada el asta trasera y delantera con aceite mineral; 4 - Sustituir aguja y boquilla; 5 - Ajustar de manera adecuada el prensaestopas (fricción mínima de deslizamiento de la aguja).
Fuga de aire sin tirar de la palanca	1 - Problemas de deslizamiento de las astas; 2 - Problemas de deslizamiento aguja/prensaestopas; 3 - Prensaestopas aire trasero desgastado; 4 - Cuerpo válvula rayado; 5 - Junta tórica cuerpo válvula rayada.	1 - Lubricar de manera adecuada el asta trasera y delantera con aceite mineral; 2 - Limpiar la aguja y ajustar de manera adecuada el prensaestopas (fricción mínima); 3 - Sustituir el tornillo sin cabeza trasero; 4 - Sustituir el cuerpo de la válvula; 5 - Sustituir junta tórica del cuerpo de la válvula.
Fuga de aire tirando de la palanca	1 - Asta delantera sucia; 2 - Prensaestopas aire o asta delantera desgastados.	1 - Limpiar asta delantera y lubricar el asta; 2 - Sustituir el cuerpo de la válvula incluyendo el asta.

NOTAS

AVISOS DE SEGURANÇA

- Antes de usar a pistola de pintura **leia os seguintes avisos, recomendações e instruções de uso com cuidado!**
- Guarde estes documentos com o pistola de pintura!

PERIGO DE INCÊNDIO OU EXPLOÇÃO

- A pistola de pintura foi construída para ser usada em atmosferas explosivas classificadas como zona 1 e 2 (Dir. ATEX).
- **Proibição de utilizar o aerógrafo na zona 0!**
- **Não use solventes e/ou detergentes à base de hidrocarbonetos halogenados** (Tricloreto de etila, cloreto de metileno, etc.) porque eles podem oxidar as peças galvanizadas, causando reações química e também do tipo explosivas!
- Evite qualquer ação que possa causar incêndios, como fumar ou faíscas!
- Certifique-se de que o sistema de pintura está equipado com ligação **elétrica à terra!**
- **Use mangueiras de ar comprimido antiestáticas** para evitar a acumulação de cargas eletrostáticas!

EQUIPAMENTOS E PRECAUÇÕES DE SAÚDE

- Durante a utilização e limpeza da pistola de pintura use sempre **luvas e óculos apropriados** e também **máscaras com filtros respiratórios para uso específico!**
- Durante a utilização e limpeza da pistola de pintura, utilize vestuário de proteção antiestático de modo a evitar o contato com vapores tóxicos, solventes ou com os produtos utilizados!
- Usar **proteção auditiva adequada** enquanto usa a pistola de pintura porque o nível de pressão sonora de 85 dB(A) pode ser excedido!
- Use a pistola de pintura em áreas bem ventiladas!
- O uso de alguns produtos de pintura contendo solventes orgânicos pode causar intoxicação devido aos vapores tóxicos emitidos. Recomenda-se **sempre de ler as fichas técnicas dos produtos** a serem utilizados!
- O uso de compressores ou outros geradores de pressão pulsante podem produzir **vibrações que podem levar a lesões por esforços repetidos** especialmente quando o tubo que conecta o compressor ao pistola de pintura não é longo e flexível o suficiente!

RISCOS DE UTILIZAÇÃO INDEVIDA

- O aerógrafo **só** deve ser utilizado/revisado por pessoal qualificado e treinado;
- O uso do aerógrafo é **proibido** a pessoas cuja capacidade de reação seja prejudicada por drogas, álcool, medicamentos ou de qualquer outra forma;
- **Desativar imediatamente o aerógrafo em caso de danos**, desligando-o do sistema de alimentação (entrada de ar);
- Não pulverizar diretamente sobre pessoas ou animais!
- Não exceder as pressões máximas de funcionamento indicadas!
- Não utilizar componentes ou peças sobressalentes que não sejam originais da Walcom®!
- O instrumento não é adequado para utilização com produtos abrasivos ou que contenham ácidos, soluções alcalinas ou gasolina;
- Após cada limpeza, após cada manutenção e/ou reparação e, em qualquer caso, **antes de operar o aerógrafo, certificar-se de que os parafusos e as porcas estão bem apertados na sua sede!**
- **Nunca operar o aerógrafo se este estiver danificado ou com peças em falta.**
- O aerógrafo nunca deve ser convertido ou modificado por sua própria iniciativa;
- Para modelos equipados com um difusor removível, não conectar o aerógrafo ao sistema de alimentação (entrada de ar) se o bico não estiver apertado: perigo de projeção do difusor.

ADVERTÊNCIAS PARA UMA LIMPEZA CORRETA

- Desconecte a pistola de pintura do sistema antes de realizar qualquer operação de desmontagem!
- Remover a tinta restante e vertê-la para outro recipiente. Eliminar corretamente a tinta restante.
- Desmonte a pistola de pintura tomando cuidado para remover a agulha antes de desmontar o bico, para evitar danificar a superfície do fecho do bico.
- Limpe todas as passagens de tinta e o bico. Limpe os outros componentes usando escovas embebidas de solvente (recomendamos o kit de limpeza Ref. 90109/W).
- Volte a montar a pistola de pintura e pulverize uma pequena quantidade de solvente para eliminar todos os resíduos na passagem da tinta.
- Uma limpeza incompleta pode causar mau funcionamento e deterioração da forma do espalhador.



- O aerógrafo **só** deve ser limpo por pessoal qualificado e treinado.
- Antes de desmontar e limpar, certificar-se de ter desconectado o aerógrafo da fonte de alimentação!
Perigo de ferimentos graves devidos à fuga de ar comprimido e/ou fuga de material pulverizado!
- Nunca utilizar substâncias ácidas ou alcalinas (bases, removedores de tinta, etc.) para a limpeza!
Não utilizar produtos altamente corrosivos e abrasivos.
- Utilizar solventes/soluções detergentes neutras (pH 6 a 8).
- **Não mergulhar** o aerógrafo em solventes/soluções detergentes. Nunca permitir a entrada da solução detergente/do solvente nas condutas de ar, pois isso afetará a funcionalidade e a vida útil do aerógrafo.
- **Não utilizar sistemas de limpeza por ultrassons.**
- Após a limpeza, secar e soprar com ar comprimido limpo a pistola, o bico, a capa e o copo!
- Não use metal ou outros objetos especiais que possam danificar o bico e os orifícios da tampa!
- Para modelos equipados com um difusor removível, não usar ar comprimido nas passagens internas da pistola de pintura (por exemplo, do fornecimento de ar) se o bico não foi previamente apertado: perigo de projeção do difusor.

CONDIÇÕES ESPECIAIS PARA USO SEGURO DA PISTOLA DE PINTURA



Durante a utilização do aerógrafo, podem resultar riscos térmicos:

- da utilização de ar comprimido aquecido;
- da aplicação de produtos de revestimento e acabamento aquecidos;
- dum ambiente sobreaquecido.

Nestas situações, a superfície do aerógrafo atinge, no máximo, a temperatura do ar comprimido aquecido ou do produto de revestimento e acabamento aquecido ou do ambiente sobreaquecido.

CUIDADO com o seguinte:

- a temperatura da superfície do aerógrafo não deve exceder o limiar de queima de 43° C (norma UNI EN 1953, par.5.4). Se isto acontecer, deve ser utilizada proteção para as mãos (por exemplo, luvas térmicas e antiestáticas);
- a temperatura da superfície do aerógrafo nunca deve exceder 85° C, uma temperatura suficientemente inferior à **Temperatura Mínima de Ignição (TMI)** dos solventes normalmente utilizados para pintura em oficinas de carroceria, carpintaria e indústria;
- em caso de dúvida, pedir ao revendedor informações sobre a **TMI** do solvente antes da utilização.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E CONSELHOS PARA UMA APLICAÇÃO CORRETA

- Misturar o produto de pintura de acordo com as fichas técnicas dos produtos a serem utilizados. Filtrar o produto antes da utilização.
- Escolher o tamanho do kit de agulha (A) / bico (B) / capa (C) dependendo do produto a ser pulverizado e da velocidade de trabalho desejada. Para uma indicação precisa da instalação de aerógrafos referida aos principais fabricantes de tintas, visitar o site www.walmec.com/solution finder ou digitalizar simplesmente o código QR abaixo (*).
- Para modelos Slim Kombat, Slim Xlight, antes de utilizar o aerógrafo, verificar a presença do difusor removível (D).
- Apertar o bico (B) ao corpo da pistola (K) com um binário de aperto manual não inferior a 14 Nm.
- Confirmar a presença de todos os componentes e que estes estão devidamente apertados.
- Verificar o posicionamento correto da capa (C) (ventilador vertical/ventilador horizontal): deve estar "devidamente bloqueada" depois de apertar a porca com olhal (Cg).
- Ajustar a abertura do produto "totalmente aberto": puxar completamente o gatilho (L) e aparafusar o volante de ajuste da agulha (Va) até que o gatilho comece a mover-se.
- Ajustar a abertura do ventilador "totalmente aberto": desaparafusar completamente o volante de ajuste do jato (G).
- Ajustar o fluxo de ar "totalmente aberto": para modelos equipados com regulador de fluxo (P) desatarraxar completamente o volante regulador de fluxo (P).
- Colocar o filtro de cor, quando previsto, e fixar/aparafusar o copo ao aerógrafo, previamente preenchido com o produto de pintura a ser utilizado, na entrada do produto (E).
- Conectar o aerógrafo à alimentação de ar comprimido (I). Se possível, utilizar uma mangueira de ar com uma secção mínima diâmetro 10 mm (0,37"). Se forem necessários engates rápidos, utilizar apenas engates de alto fluxo: os outros tipos não proporcionam um fluxo adequado e estável.
- Certificar-se de que o ar comprimido utilizado é perfeitamente filtrado de água, óleo e outras impurezas (por exemplo, instalando a unidade de filtragem Walcom FSRD3/4 ou a unidade de filtragem e termorregulação multifunções Walcom TD²/TD³ PRO, mais completa e eficiente).
- Puxando o gatilho (L) na "primeira fase", ou seja, sem deixar sair o produto de pintura, ajustar a pressão de alimentação de ar de acordo com as indicações de pressão mais adequada. Se o aerógrafo opera com pressões não ideais, não se obtém acabamentos ótimos.
- Ajustar a forma do ventilador, se necessário:
 - ajustando a pressão do ar, de preferência atuando no regulador/dispositivo de medição (M) e/ou (P);
 - ajustando a quantidade do produto, ou seja, atuando no volante de ajuste da agulha (R): aparafusando no sentido horário reduz-se a quantidade de produto dispensado;
 - ajustando o jato/ventilador atuando sobre o volante de ajuste do jato (G): aparafusando no sentido horário reduz-se a altura da impressão do ventilador.
- Para pintar, puxar completamente o gatilho (L) e manobrar o aerógrafo para que o jato seja sempre perpendicular à superfície a pintar, à distância de pintura recomendada para o modelo em uso. É preferível aplicar sempre a tinta por linhas horizontais com uma velocidade tão uniforme quanto possível, sobrepondo pelo menos 50% de cada passagem. Quaisquer mudanças do arranjo durante a emissão do produto de pintura podem causar uma aplicação desigual da camada de tinta.
- Desligar ou fechar sempre a alimentação de ar, limitando a pressão, quando o aerógrafo não é utilizado.

APLICAÇÃO CORRETA

FORMA DO LEQUE Ventilador vertical



- Pressão de ar muito baixa
- Viscosidade do produto muito alta
- Quantidade de produto muito alto

FORMA DO LEQUE Ventilador horizontal



- Pressão de ar muito alta
- Viscosidade do produto muito baixa
- Quantidade de produto muito baixo

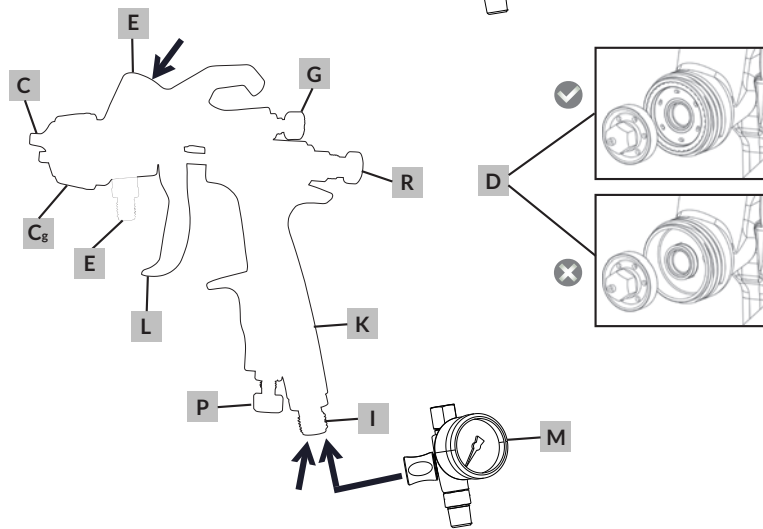
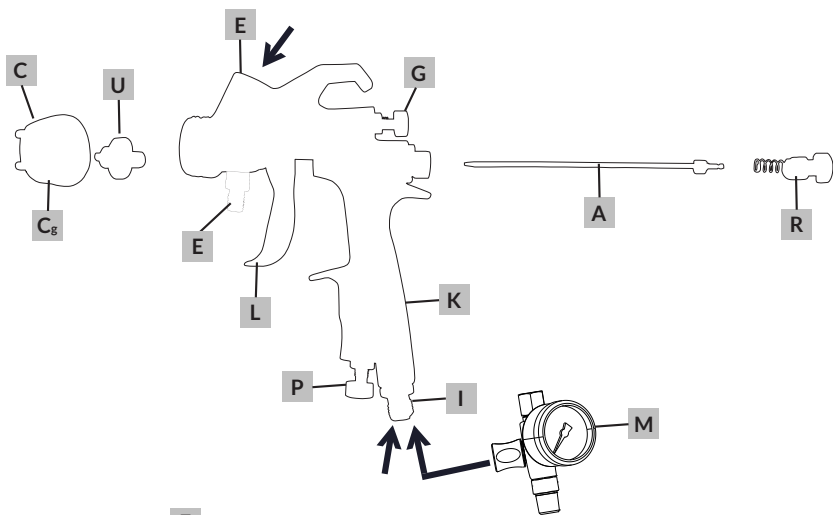


- Jato regular

(*)
**INSTALAÇÃO CORRETA DO
AERÓGRAFO POR A CASA DE
PINTURA**



Verificar aqui a configuração correta do aerógrafo por casa de pintura, ou visite www.walmec.com/solution finder



AERÓGRAFO VERSÃO HD

DESCRIÇÃO

Com referência a **fig.1** as partes essenciais são:

- 1 - entrada de ar da pistola de pintura;
- 2 - manómetro de ajuste da pressão do ar de pulverização;
- 3 - regulador para ajustar o ar de atomização;
- 4 - microregulador de pressão no interior do copo;
- 5 - regulador para ajustar a pressão no interior do depósito;
O regulador é calibrado quando está totalmente aberto, a pressão dentro do depósito é de 1.0 bar (15 psi);
- 6 - válvula de segurança para o depósito; entra em funcionamento quando a pressão dentro do tanque atinge 1.2 bar (17 psi);
- 7 - copo para depósito HD;
- 8 - tampa para depósito HD;
- 9 - mangueira de ar para o depósito HD.

FUNCIONAMENTO

ATENÇÃO! A versão HD da pistola de pintura funciona com um depósito de pressão. Antes de ligar a pistola de pintura ao ar comprimido é necessário:

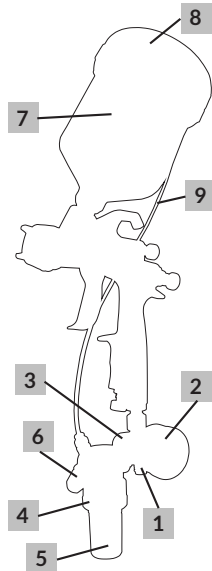
- A- fechar o volante em direcção à seta " - " (5);
 - B- encher o depósito (7) com o produto a ser pulverizado;
 - C- aperte bem a tampa (8) no copo (7);
 - D- verifique se o tubo (9) está inserido corretamente nas conexões do regulador (4) e da tampa (8);
- Depois de ligar o ar comprimido à entrada de ar (1) proceda da seguinte forma: abra lentamente o regulador (5) para colocar o depósito sob pressão, maior é a viscosidade do produto e maior deve ser a pressão dentro do depósito;
 - ajuste a pressão do ar de atomização para 2.5-3.0 bar (36-43 psi).

PROCEDIMENTO DE SEGURANÇA PARA A DESCARGA DA PRESSÃO NO DEPÓSITO

O procedimento a seguir deve ser sempre executado antes de desmontar, limpar o pistola de pintura e abastecer o produto:
verifique se você tem **desligada** a pistola de pintura do sistema de alimentação

- 1- do ar comprimido;
feche a válvula (5);
- 2- direccionar o bico da pistola de pintura para um recipiente metálico eletricamente
- 3- ligado ao solo;
puxe a alavanca para liberar o produto em sobrepressão até que o jato de tinta
- 4- cesse; neste ponto, é possível desparafusar a tampa com segurança (8).

fig.1



ANOMALIA DE OPERAÇÃO E REMOÇÃO DE CAUSAS

DEFEITO	CAUSA	REMÉDIO
Jato intermitente  Bolhas de ar no copo	1 - Bico e cone de tampa não limpos; 2 - Bico não suficientemente apertado; 3 - Porca com olhal e capa não devidamente apertados no corpo; 4 - Cone de tampa do bico danificado; 5 - Defletor (modelos S.Xlight-S.Kombat) danificado e/ou em falta; 6 - Bucim de agulha solto; 7 - Bucim de agulha gasto; 8 - Acoplamento do copo ou copo não suficientemente apertado.	1 - Limpar bem o bico e o cone de tampa do bico; 2 - Apertar bem o bico; 3 - Apertar devidamente a porca da capa; 4 - Substituir o bico; 5 - Substituir o defletor; 6 - Ajustar devidamente o bucim (fricção deslizamento da agulha mínima); 7 - Substituir o bucim de agulha; 8 - Apertar devidamente o copo ou o acoplamento do copo.
Jato não uniforme 	1 - Capa / bico / agulha não devidamente limpos; 2 - Bucim não devidamente ajustado; 3 - Capa com orifícios de ar danificados, bico danificado ou agulha gasta/danificada.	1 - Limpar minuciosamente capa/bico e agulha, certificando-se de que os orifícios estão completamente limpos (utilizar o kit de limpeza 90109/W); 2 - Ajustar devidamente o bucim (fricção deslizamento da agulha mínima); 3 - Substituir o conjunto agulha/bico e capa.
Perda de produto do bico na "primeira fase"	1 - Bico e agulha não limpos; 2 - Falta de mola de pressão da agulha e/ou do volante de ajuste da agulha; 3 - Problemas de deslizamento das varetas; 4 - Agulha ou bico danificados/gastos; 5 - Bucim de agulha apertado.	1 - Limpar corretamente a agulha e o bico; 2 - Inserir mola e/ou aparafusar o volante de ajuste da agulha; 3 - Lubrificar devidamente as varetas traseira e frontal com óleo mineral; 4 - Substituir a agulha e o bico; 5 - Ajustar devidamente o bucim (fricção deslizamento da agulha mínima).
Fuga de ar sem puxar o gatilho	1 - Problemas de deslizamento das varetas; 2 - Problemas de deslizamento agulha/bucim; 3 - Bucim de ar traseiro gasto; 4 - Corpo da válvula riscado; 5 - Corpo da válvula O-ring gasto.	1 - Lubrificar devidamente as varetas traseira e frontal com óleo mineral; 2 - Limpar a agulha e ajustar devidamente o bucim (fricção mínima); 3 - Substituir o parafuso traseiro; 4 - Substituir o corpo da válvula; 5 - Substituir o corpo da válvula O-ring.
Fuga de ar puxando o gatilho	1 - Vareta frontal suja; 2 - Bucim de ar ou vareta frontal gastos.	1 - Limpar a vareta frontal e lubrificar a vareta; 2 - Substituir o corpo da válvula completo de vareta.

NOTAS

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед эксплуатацией краскораспылителя **внимательно прочтите следующие предупреждения, рекомендации и инструкции по эксплуатации!**
- Храните эти документы вместе с краскораспылителем! Храните эти документы вместе с краскораспылителем!

ПОЖАРО- И ВЗРЫВООПАСНОСТЬ



- Краскораспылитель изготовлен для применения во взрывоопасной атмосфере, классифицированной как зона класса 1 и класса 2 (Директива ATEX).
- Запрещается применение краскопульта в зоне класса 0!**
- **Не использовать растворители и/или моющие средства на основе галогензамещенных углеводородов** (таких как этилтрихлорид, метилхлорид и т.д.), потому что они могут окислять оцинкованные детали и вступать в химическую реакцию, вызывая даже взрыв!
- Воздержаться от любого действия, которое может привести к пожару, например, не курить и не применять искрящее оборудование!
- Убедиться, что система окрашивания **подключена к заземлению!**
- **Использовать антистатические шланги сжатого воздуха** для предотвращения скопления электростатического заряда!

ОСНАТКА И ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ ПО ОХРАНЕ ТРУДА



- Во время эксплуатации и чистки краскораспылителя всегда используйте **защитные перчатки, очки и специальные маски с фильтрами для защиты органов дыхания.**
- Во время эксплуатации и чистки краскораспылителя всегда надевайте специальную, **антистатическую рабочую одежду для защиты тела** и предотвращения попадания на него токсичных испарений, растворителей или используемых средств!
- Применяйте **надлежащие средства для защиты слуха** во время использования краскораспылителя, потому что возможно превышение звукового давления в 85 дБ(А)!
- Использовать краскораспылитель только в хорошо проветриваемых помещениях!
- Использование некоторых красок, в которых содержатся органические растворители, может привести к отравлению выделяемыми ими токсичными парами. Перед **применением любых материалов внимательно ознакомьтесь** с их техническими характеристиками!
- Использование компрессоров или других пульсирующих источников давления может создавать **вибрацию, вызывающую травмы в случае продолжительного воздействия**, особенно если шланг, соединяющий компрессор с краскораспылителем, не обладает достаточной длиной и гибкостью!

РИСКИ, СВЯЗАННЫЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ



- Использование/проведение технического осмотра краскопульта должно выполняться **только** квалифицированным и обученным персоналом;
- Использование краскопульта **запрещено** людям, чья реакция ограничена употреблением наркотиков, алкоголя, лекарственных препаратов или каким-либо другим образом;
- **В случае повреждения немедленно вывести краскопульт из строя**, отключив его от электропитания (вход воздуха);
- Не направлять струю на животных или людей!
- Не превышать установленные максимальные значения рабочего давления!
- Не использовать компоненты или запасные части, не являющиеся оригинальными производства Walcom®!
- Прибор не подходит для использования с абразивными продуктами или продуктами, содержащими кислоты, щелочные растворы или бензин;
- После каждой очистки, после каждого технического обслуживания и/или ремонта и, в любом случае, **перед каждым запуском краскопульта, убедитесь, что винты и гайки надежно затянуты на своих местах!**
- Никогда не используйте краскопульт при наличии повреждений или при отсутствии комплектующих.**
- Краскопульт никогда не должен подвергаться деформации или модификациям по инициативе пользователя;
- Модели краскопульта, оснащенные съемным диффузором, не подключайте к системе электропитания (вход воздуха), если его сопло не затянато: опасность выброса диффузора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ ПРАВИЛЬНОГО ВЫПОЛНЕНИЯ ЧИСТКИ



- Отсоедините краскораспылитель от системы перед выполнением любой операции разборки!
- Удалите оставшуюся краску и перелейте в другую емкость. Утилизируйте остатки краски надлежащим образом.
- Разобрать краскораспылитель: во избежание повреждения гнезда сопла сначала извлекается игла, затем снимается сопло.
- Промыть сопло и все каналы прохождением краски. Очистить остальные детали, используя кисточки, смоченные в растворителе (рекомендуем использовать набор средств для чистки, код 90109/W).
- Собрать краскораспылитель и распылить небольшое количество растворителя для удаления всех остатков краски из каналов прохождения краски.
- Неполная очистка может привести к нарушению работы и к ухудшению формы струи.



- Чистку краскопульта должен выполнять только квалифицированный и обученный персонал;
- Перед разборкой и чисткой убедитесь, что краскопульт отключен от сети питания! Опасность серьезных травм в результате утечки сжатого воздуха и / или утечки распыляемого вещества!
- Для очистки запрещается использовать кислотные или щелочные вещества (щелочи, средства для удаления краски и т. д.)! Не используйте коррозионно-агрессивные и абразивные вещества.
- Используйте нейтральные чистящие растворители / растворы (с pH от 6 до 8);
- **Не погружайте** краскопульт в растворители / моющие средства. Растворители/моющие средства ни в коем случае не должны попадать в воздушные каналы, иначе это может поставить под угрозу функциональность и долговечность краскопульта;
- **Не используйте системы ультразвуковой очистки;**
- После очистки высушите и продуйте пистолет, сопло, распыляющую головку и бачок чистым сжатым воздухом!
- Не пользуйтесь металлическими предметами или другими деталями, способными повреждать отверстия сопла и крышки!
- Для моделей, оснащенных съемным диффузором, не продувайте сжатый воздух через внутренние каналы пистолета-распылителя (например, из системы подачи воздуха), если форсунка не была предварительно затянута: опасность пробивания диффузора.

ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ КРАСКОРАСПЫЛИТЕЛЯ



При использовании краскопульта опасность ожога может возникнуть из-за:

- использования нагретого сжатого воздуха;
- нанесения нагретых лакокрасочных и отделочных материалов;
- перегретой среды.

В этих ситуациях поверхность краскопульта нагревается максимум до температуры нагретого сжатого воздуха, лакокрасочного и отделочного материала или перегретой окружающей среды.

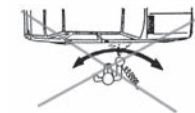
ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ на следующее:

- температура поверхности краскопульта не должна превышать ожоговый порог 43° C (согласно стандарту UNI EN 1953, пар. 5.4). При превышении этой температуры необходимо использовать средства для защиты рук (например, антистатические и теплозащитные перчатки);
- Температура поверхности краскопульта ни в коем случае не должна превышать 85° C, то есть, температуру, в достаточной мере ниже **минимальной температуры воспламенения (МТВ)** растворителей, обычно используемых при окрашивании кузовов, стальных изделий и в других промышленных отраслях.
- При возникновении сомнений обратитесь к дистрибьютору для получения информации о **МТВ** растворителя перед его использованием.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ПРИМЕНЕНИЮ

- 1- Смешайте лакокрасочный материал в соответствии с технической спецификацией используемого материала.
Перед использованием отфильтруйте продукт.
- 2- Выберите размер комплекта игла (A) / сопло (U) / распыляющая головка (C) в зависимости от распыляемого материала и скорости распыления. Чтобы получить точную информацию о настройке краскопультов, обратитесь к спецификациям основных производителей красок, посетив веб-сайт www.walmec.com/solution_finder, или просто отсканируйте нижеуказанный QR-код (*).
- 3- Для моделей Slim Kombat, Slim Xlight, перед эксплуатацией краскопульт, проверить наличие съемного диффузора (D).
- 4- Затянуть сопло (U) на корпусе пистолета (K) с моментом ручной затяжки не менее 14 Нм.
- 5- Убедитесь, что все компоненты присутствуют и правильно затянуты.
- 6- Проверьте правильное положение распыляющей головки (C) (вертикальный факел / горизонтальный факел): она должна быть «надежно заблокирована» после затяжки кольцевой гайки (Cg).
- 7- Регулировка выхода материала «вентиль полностью открыт»: нажать на курок (L) до упора и закрутить вентиль регулятора иглы (R) до положения, в котором курок начнет двигаться.
- 8- Регулировка расхода воздуха на факел «вентиль полностью открыт»: полностью отвинтите вентиль регулировки факела (G).
- 9- Регулировка подачи воздуха «вентиль полностью открыт»: для моделей, оборудованных регулятором подачи воздуха (P), полностью отвинтите вентиль регулятора подачи воздуха (P).
- 10- Установите цветной фильтр, если он есть, и закрепите / прикрутите банок, предварительно заполненный лакокрасочным материалом к краскопульту, на входе материала (E).
- 11- Подключите краскопульт к источнику сжатого воздуха (I). По возможности используйте воздушный шланг с минимальным сечением диаметром 10 мм (0,37 дюйма).
Если требуются соединения с быстросъемными муфтами, используйте только высокопроизводительные - другие типы не обеспечивают адекватного и стабильного потока.
- 12- Обеспечить идеальную очистку используемого сжатого воздуха от воды, масла и других примесей (например, установив фильтрующий блок Walcom FSRD3/4 или более эффективный и полный многофункциональный фильтр и блок кондиционирования воздуха Walcom TD³/TD¹ PRO).
- 13- Нажав на курок (L) «на первом этапе», то есть не выпуская краску, отрегулируйте давление подачи воздуха в соответствии с наиболее подходящими значениями давления. Если краскопульт работает с не идеальным давлением, оптимального результата окраски добиться не удастся.
- 14- Если необходимо, отрегулируйте струю/форму факела, следующим образом:
 - отрегулируйте давление воздуха, предпочтительно используя регулятор / счетчик (M) и / или (P);
 - отрегулируйте количество продукта, то есть, поворачивая вентиль регулировки иглы (R) по часовой стрелке, уменьшается количество выдаваемого материала;
 - регулировка струи/ факела выполняется, поворачивая вентиль регулировки факела (G). При его закручивании по часовой стрелке уменьшается высота отпечатка факела.
- 15- Для процесса окраски, до упора нажмите на курок (L) и выполняйте движения краскопультом так, чтобы струя всегда была перпендикулярной к окрашиваемой поверхности на рекомендуемом расстоянии окраски для используемой модели.
Предпочтительно наносить краску всегда по горизонтали с максимально равномерной скоростью, перекрывая не менее 50% каждого прохода. Любые смещения порядка нанесения лакокрасочного материала могут вызвать неравномерное нанесение краски.
- 16- Всегда отключайте или закрывайте подачу воздуха, ограничивая давление, когда краскопульт не используется.

ПРАВИЛЬНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ



ФОРМА ФАКЕЛА

Вертикальный факел



низкое давление
густая краска
излишек продукта

ФОРМА ФАКЕЛА

Горизонтальный факел



высокое давление
низкая вязкость краски
излишек продукта

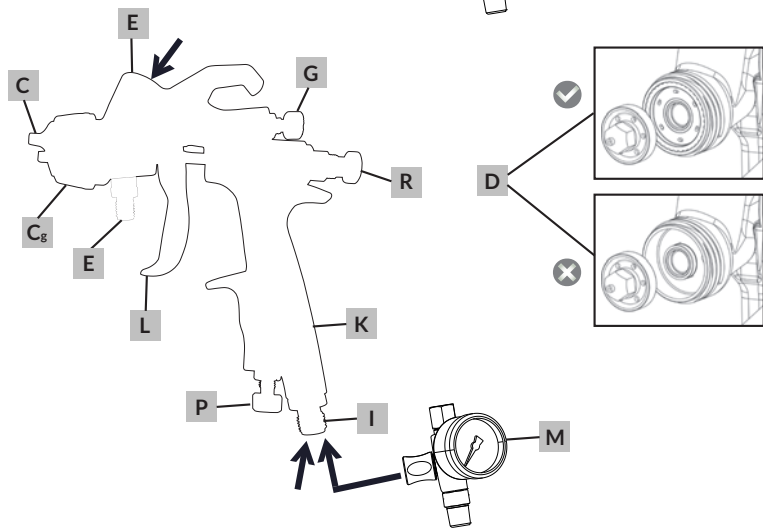
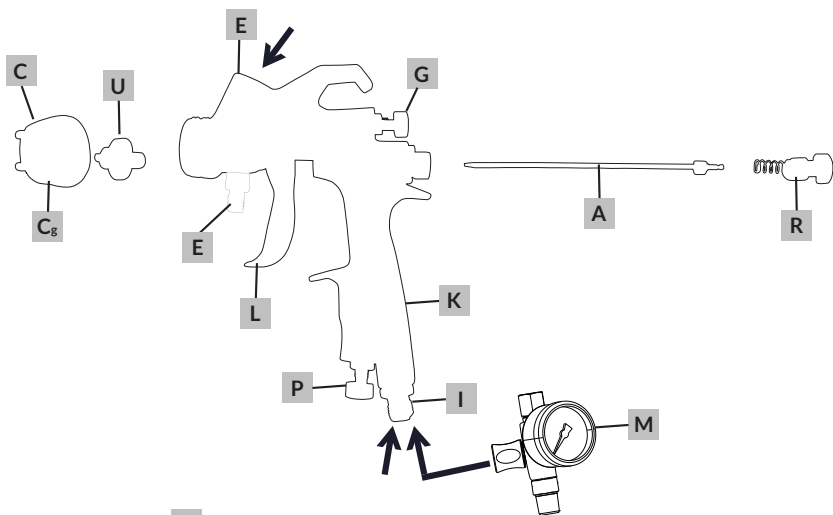


правильная
форма
факела

(* ПРАВИЛЬНАЯ НАСТРОЙКА КРАСКОПУЛЬТОВ ДЛЯ ОСНОВНЫХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ ЛАКОКРАСОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ



Вы можете проверить здесь настройки краскопультов для основных производителей лакокрасочных материалов, или посетите веб-сайт www.walmec.com/solution_finder



КРАСКОПУЛЬТ МОДЕЛЬ HD

ОПИСАНИЕ

Ссылаясь на **рис.1**, основными компонентами являются:

- 1 - точка подключения воздуха к краскораспылителю;
- 2 - манометр регулятора давления воздуха распыления;
- 3 - ручка для регулировки воздуха распыления;
- 4 - микрорегулятор давления внутри бачка;
- 5 - ручка для регулировки давления в бачке. Регулятор настроен так, что когда он находится в полностью открытом положении, давление в бачке составляет 1.0 бар (15 psi);
- 6 - предохранительный клапан бачка; срабатывает, когда давление в бачке доходит до 1.2 бар (17 psi);
- 7 - колба бачка HD;
- 8 - крышка бачка HD;
- 9 - шланг подачи воздуха в бачок HD.

РАБОТА

ВНИМАНИЕ! Вариант HD краскораспылителя работает с бачком под давлением.

Перед подключением распылителя к сжатому воздуху следует:

- закрыть вентиль в направлении стрелки " - " (5);
- налить в бачок (7) распыляемую краску;
- туго затянуть крышку (8) на колбе (7);
- убедиться, что шланг (9) правильно подключен к штуцеру регулятора (4) и крышки (8);

Подключив сжатый воздух к точке подключения (1), выполните следующие операции:

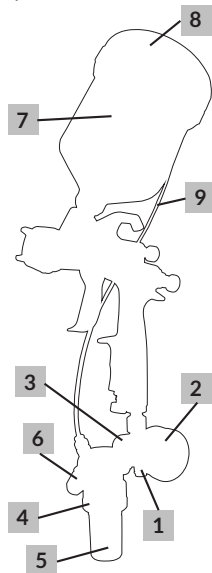
- медленно откройте ручку (5) для создания давления в бачке, учитывая, что чем больше вязкость краски, тем выше должно быть давление в бачке;
- отрегулируйте давление воздуха распыления на 2.5-3.0 бар (36-43 psi).

ПРОЦЕДУРА ДЛЯ БЕЗОПАСНОГО СБРОСА ДАВЛЕНИЯ ИЗ БАЧКА



Приведенную ниже процедуру необходимо выполнять всегда перед выполнением операций разборки, чистки краскораспылителя и долива краски:

- 1 - убедитесь, что вы **отключили** краскораспылитель от системы питания сжатого воздуха;
- 2 - закройте кран (5);
- 3 - направьте согласно краскораспылителя в заземленную металлическую емкость;
- 4 - потяните рычаг для выпуска краски под давлением вплоть до прекращения потока краски; после этого можно открыть крышку (8) без какой-либо опасности.

рис.1



ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ








НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
<p>Прерывистое распыление</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1 - Загрязненные сопло и конусное уплотнение на корпусе; 2 - Сопло недостаточно плотно затянуто; 3 - Кольцевая гайка и распыляющая головка плохо затянуты к корпусу; 4 - Повреждено конусное уплотнение сопла; 5 - Дефлектор (модели S.Light - S.Kombat) поврежден и / или отсутствует; 6 - Сальник иглы ослаблен; 7 - Сальник иглы изношен; 8 - Бак или муфта бака недостаточно тугая. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 - Тщательно очистить сопло и конусное уплотнение сопла на корпусе; 2 - Тщательно затянуть сопло; 3 - Надежно затянуть кольцевую гайку распыляющей головки; 4 - Заменить сопло; 5 - Заменить дефлектор; 6 - Правильно отрегулировать сальник (минимальное трение скольжения иглы); 7 - Заменить сальник иглы; 8 - Надежно затянуть бачок или муфту бачка.
<p>Пузыри воздуха в баке</p>		
<p>Неравномерный факел</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1 - Распыляющая головка/ сопло/ игла не хорошо почищены; 2 - Неправильно отрегулирован сальник; 3 - Распыляющая головка с поврежденными воздуховодами, повреждено сопло или повреждена/изношена игла. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 - Тщательно очистить распыляющую головку / сопло и иглу, обращая внимание на полную очистку отверстий (используйте набор для чистки 90109/W); 2 - Правильно отрегулировать сальник (минимальное трение скольжения иглы); 3 - Заменить последовательно иглу/сопло и распыляющую головку.
<p>Подтекание продукта из сопла при первом нажатии на курок</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1 - Сопло и игла загрязнены; 2 - Отсутствует пружина толкателя иглы и / или отсутствует вентиль регулятора иглы; 3 - Проблемы скольжения штоков; 4 - Игла или сопло поврежден/изношены; 5 - Тугой сальник иглы. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 - Хорошо прочистить иглу и сопло; 2 - Вставить пружину и/или вентиль регулятора иглы; 3 - Хорошо смазать задний и передний штоки минеральным маслом; 4 - Заменить иглу или сопло; 5 - Правильно отрегулировать сальник (минимальное трение скольжения иглы).
<p>Травит воздух без нажатия на курок</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1 - Проблема скольжения штоков; 2 - Проблема скольжения иглы/сальника; 3 - Изношен задний воздушный сальник; 4 - Клапан подкарапан; 5 - Уплотнительное кольцо клапана изношено. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 - Хорошо смазать задний и передний штоки минеральным маслом; 2 - Почистить иглу и правильно отрегулировать сальник (минимальное трение); 3 - Заменить задний установочный винт; 4 - Заменить клапан; 5 - Заменить уплотнительное кольцо клапана.
<p>Травит воздух при нажатии на курок</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1 - Передний шток загрязнен; 2 - Воздушный сальник или передний шток изношены. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 - Почистить передний шток и смазать его; 2 - Заменить клапан вместе со штоком.

ПРИМЕЧАНИЯ








**LEGENDA DEI SIMBOLI UTILIZZATI NELLE TABELLE / LEGEND OF THE SYMBOLS USED IN THE TABLES /
LEGENDE DER IN DEN TABELLEN VERWENDETEN SYMBOLE / LÉGENDE DES SYMBOLES UTILISÉS DANS
LES TABLEAUX / LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS UTILIZADOS EN LAS TABLAS / LEGENDA DOS SÍMBOLOS
UTILIZADOS NAS TABELAS / ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ТАБЛИЦАХ.**

 <p>IT Campo impiego (pressioni esercizio) EN Field of use (working pressures) DE Druckbereich (Betriebsdruck) FR Domaine d'emploi (pressions de fonctionnement) ES Campo de uso (presiones de operación) PT Área de utilização (pressões de trabalho) RUS Диапазон использования (рабочее давление)</p>	 <p>IT Pressione massima entrata aria EN Maximum air inlet pressure DE Maximaler Druck Druckluftversorgung FR Pression maximale d'entrée air ES Presión máxima de entrada de aire PT Pressão máxima de entrada do ar RUS Максимальное давление на входе воздуха</p>	 <p>IT Dimensione ingresso aria (l) EN Air inlet size (l) DE Größe Druckluftanschluss (l) FR Dimension de l'entrée d'air (l) ES Dimensión entrada de aire (l) PT Tamanho da entrada do ar (l) RUS Размер патрубков/штуцеров входа воздуха (l)</p>
 <p>IT Distanza di spruzzatura consigliata EN Recommended spray distance DE Empfohlener Sprühabstand FR Distance de vaporisation conseillée ES Distancia de rociado aconsejada PT Distância de pulverização recomendada RUS Рекомендуемое расстояние распыления</p>	 <p>IT Consumo aria a 2 bar - 29 psi EN Air consumption at 2 bar - 29 psi DE Druckluftverbrauch bei 2 bar - 29 Psi FR Consommation d'air à 2 bar - 29 psi ES Consumo de aire a 2 bar - 29 psi PT Consumo de ar a 2 bar - 29 psi RUS Расход воздуха при 2 барах - 29 фунтов на кв. дюйм</p>	 <p>IT Alimentazione tipo EN Power supply type DE Behältertyp FR Type d'alimentation ES Alimentación tipo PT Alimentação tipo RUS Тип источника питания</p>
 <p>IT Pressione MAX ingresso prodotto EN MAX product inlet pressure DE Maximaler Druck Produktzufuhr FR Pression MAX à l'entrée produit ES Presión MÁX de entrada de producto PT Pressão MAX de entrada do produto RUS МАКС, давление материала на входе</p>	 <p>IT Dimensioni ingresso prodotto (E) EN Product inlet dimensions (E) DE Größe Produktanschluss (E) FR Dimensions à l'entrée produit (E) ES Dimensiones entrada de producto (E) PT Tamanho da entrada do produto (E) RUS Размеры входа материала (E)</p>	 <p>IT Note EN Notes DE Anmerkungen FR Remarques ES Notas PT Notas RUS Примечания</p>










GENESI CARBONIO 360 LIGHT

		MAX 			AIR				NOTE
GENESI CARBONIO 360 LIGHT HTE BASE	0.5÷2.5 bar 7÷36 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	150±200 mm 5.9±7.9"	350 l/min 12.4 CFM	S	-	M 16x1.5	Compliant at: 2 bar 29 psi
GENESI CARBONIO 360 LIGHT HTE CLEAR	0.5÷2.5 bar 7÷36 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	150±200 mm 5.9±7.9"	380 l/min 13.4 CFM	S	-	M 16x1.5	Compliant at: 2 bar 29 psi
GENESI CARBONIO 360 LIGHT HVLP	0.5÷2.5 bar 7÷36 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	100±150 mm 3.9±5.9"	360 l/min 12.7 CFM	S	-	M 16x1.5	HVLP ≤ 2 bar ≤ 29 psi
GENESI CARBONIO 360 LIGHT GEO	0.5÷2.5 bar 7÷36 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	100±150 mm 3.9±5.9"	425 l/min 15 CFM	S	-	M 16x1.5	HVLP ≤ 2 bar ≤ 29 psi










GENESI TOP LINE

		MAX 			AIR				NOTE
GENESI TOP LINE HTE S	0.5÷2.5 bar 7÷36 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	150±200 mm 5.9±7.9"	300÷340/min 10÷11.3 CFM	S	-	M 16x1.5	
GENESI TOP LINE HVLP S	0.5÷2.5 bar 7÷36 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	100±150 mm 3.9±5.9"	310÷350/min 10.4÷11.8 CFM	S	-	M 16x1.5	HVLP ≤ 2 bar ≤ 29 psi
GENESI TOP LINE GEO S	0.5÷2.5 bar 7÷36 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	100±150 mm 3.9±5.9"	320÷360/min 10.8÷12 CFM	S	-	M 16x1.5	HVLP ≤ 2 bar ≤ 29 psi
GENESI TOP LINE HTE I	0.5÷2.5 bar 7÷36 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	150±200 mm 5.9±7.9"	300÷340/min 10÷11.3 CFM	I	-	-	
GENESI TOP LINE HVLP I	0.5÷2.5 bar 7÷36 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	100±150 mm 3.9±5.9"	310÷350/min 10.4÷11.8 CFM	I	-	-	HVLP ≤ 2 bar ≤ 29 psi
GENESI TOP LINE GEO I	0.5÷2.5 bar 7÷36 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	100±150 mm 3.9±5.9"	320÷360/min 10.8÷12 CFM	I	-	-	HVLP ≤ 2 bar ≤ 29 psi
GENESI TOP LINE HTE SP	0.5÷5 bar 7÷73 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	-	-	SP	5 bar 73 psi	G1/4" M	
GENESI TOP LINE HVLP SP	0.5÷5 bar 7÷73 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	-	-	SP	5 bar 73 psi	G1/4" M	HVLP ≤ 2 bar ≤ 29 psi
GENESI TOP LINE GEO SP	0.5÷5 bar 7÷73 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	-	-	SP	5 bar 73 psi	G1/4" M	HVLP ≤ 2 bar ≤ 29 psi

SLIM KOMBAT

									
SLIM KOMBAT HTE S	0.5÷2.5 bar 7÷36 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	150÷200 mm 5.9÷7.9"	265 l/min 9.3 CFM	S	-	M 16x1.5	-
SLIM KOMBAT HVLP S	0.5÷2.5 bar 7÷36 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	100÷150 mm 3.9÷5.9"	315 l/min 11.1 CFM	S	-	M 16x1.5	HVLP ≤ 2 bar ≤ 29 psi
SLIM KOMBAT HTE I	1.5÷3 bar 22÷44 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	150÷200 mm 5.9÷7.9"	265 l/min 9.3 CFM	I	-	-	-
SLIM KOMBAT HVLP I	1.5÷3 bar 22÷44 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	100÷150 mm 3.9÷5.9"	315 l/min 11.1 CFM	I	-	-	HVLP ≤ 2 bar ≤ 29 psi
SLIM KOMBAT HTE SP	0.5÷5 bar 7÷73 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	-	-	SP	5 bar 73 psi	G 1/4" M G 3/8" M	-
SLIM KOMBAT HVLP SP	0.5÷5 bar 7÷73 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	-	-	SP	5 bar 73 psi	G 1/4" M G 3/8" M	HVLP ≤ 2 bar ≤ 29 psi

SLIM XLIGHT

									
SLIM XLIGHT HTE S	0.5÷2.5 bar 7÷36 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	150÷200 mm 5.9÷7.9"	260 l/min 9.2 CFM	S	-	M 12x1	-
SLIM XLIGHT HVLP S	0.5÷2.5 bar 7÷36 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	100÷150 mm 3.9÷5.9"	295 l/min 10.4 CFM	S	-	M 12x1	HVLP ≤ 2 bar ≤ 29 psi
SLIM XLIGHT HTE I	1.5÷3 bar 22÷44 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	150÷200 mm 5.9÷7.9"	260 l/min 9.2 CFM	I	-	-	-
SLIM XLIGHT HVLP I	1.5÷3 bar 22÷44 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	100÷150 mm 3.9÷5.9"	295 l/min 10.4 CFM	I	-	-	HVLP ≤ 2 bar ≤ 29 psi
SLIM XLIGHT HTE SP	0.5÷5 bar 7÷73 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	-	-	SP	5 bar 73 psi	G 1/4" M G 3/8" M	-
SLIM XLIGHT HVLP SP	0.5÷5 bar 7÷73 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	-	-	SP	5 bar 73 psi	G 1/4" M G 3/8" M	HVLP ≤ 2 bar ≤ 29 psi
SLIM XLIGHT HTE HD	1.5÷3 bar 22÷44 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	-	-	HD	MAX 1 bar 15 psi	M 12x1	-

SLIM

					AIR				NOTE
SLIM HTE S	0.5÷2.5 bar 7÷36 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	150÷200 mm 5.9÷7.9"	255 l/min 9.0 CFM	S	-	M 12x1	-
SLIM HVLP S	0.5÷2.5 bar 7÷36 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	100÷150 mm 3.9÷5.9"	280 l/min 9.9 CFM	S	-	M 12x1	HVLP ≤ 2 bar ≤ 29 psi
SLIM HTE I	1.5÷3 bar 22÷44 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	150÷200 mm 5.9÷7.9"	255 l/min 9.0 CFM	I	-	-	-
SLIM HVLP I	1.5÷3 bar 22÷44 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	100÷150 mm 3.9÷5.9"	280 l/min 9.9 CFM	I	-	-	HVLP ≤ 2 bar ≤ 29 psi
SLIM HTE SP	0.5÷5 bar 7÷73 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	-	-	SP	5 bar 73 psi	G 1/4" M G 3/8" M	-
SLIM HVLP SP	0.5÷5 bar 7÷73 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	-	-	SP	5 bar 73 psi	G 1/4" M G 3/8" M	HVLP ≤ 2 bar ≤ 29 psi
SLIM HTE HD	1.5÷3 bar 22÷44 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	-	200÷240 l/min 6.6÷8 CFM	HD	MAX 1 bar 15 psi	M 12x1	-

EGO / EGO CARBONIO

					AIR				NOTE
EGO HTE	0.5÷2 bar 7÷29 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	100÷150 mm 3.9÷5.9"	145 l/min 5.1 CFM	S	-	M 12x1	-
EGO HVLP	0.5÷2 bar 7÷29 psi	5 bar 73 psi	G 1/4" M	100÷150 mm 3.9÷5.9"	160 l/min 5.6 CFM	S	-	M 12x1	HVLP ≤ 2 bar ≤ 29 psi

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ II 2G X

La **WALMEC S.p.A.** con sede in Via Trieste 10, 31025 S. Lucia di Piave (TV) - Italia, azienda produttrice dei seguenti aerografi Walcom® per polverizzazione e spruzzatura per prodotti di rivestimento e finitura:

- Serie: **GENESI CARBONIO 360 LIGHT**; modelli: **HTE Base. HTE Clear. HVLP. GEO**; versioni **S**
- Serie: **GENESI TOP LINE**; modelli: **HTE. HVLP. GEO**; versioni **S. I. SP**
- Serie: **SLIM KOMBAT**; modelli: **HTE. HVLP**; versioni **S. I. SP**
- Serie: **SLIM XLIGHT**; modelli: **HTE. HVLP** versioni **S. I. SP, HD**
- Serie: **SLIM**; modelli: **HTE. HVLP**; versioni **S. I. SP, HD**
- Serie: **EGO CARBONIO**; modelli: **HTE. HVLP**; versioni **S**
- Serie: **EGO**; modelli: **HTE. HVLP**; versioni **S**

DICHIARA che gli apparecchi sopra citati sono conformi alla Direttiva **ATEX 2014/34/UE** e, quindi, idonei all'uso in atmosfera potenzialmente esplosiva Zona 1 e 2 entro i limiti delle zone classificate e nel rispetto delle Istruzioni per l'uso.

Tali apparecchi sono stati sottoposti alla procedura di valutazione relativa al Controllo di Fabbricazione Interno (Direttiva 2014/34/UE - Allegato VIII - Modulo A).

Inoltre, **DICHIARA** che gli apparecchi sopra citati sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza sanciti dalla **Direttiva Macchine 2006/42/CE** e sono state applicate le norme armonizzate **EN ISO 12100:2010, EN 1127:2019, EN ISO 80079-36:2016, EN 1953:2013**.

S. Lucia di Piave (TV), il 1 Dicembre 2020

L'Amministratore Unico
Paolo Zanetti



DECLARATION OF CONFORMITY II 2G X

WALMEC S.p.A., with headquarters in Via Trieste 10, 31025 S. Lucia di Piave (TV) - Italy, manufacturer of the following Walcom® spray guns to pulverise and spray primer and finish product:

- Series: **GENESI CARBONIO 360 LIGHT**; models: **HTE Base. HTE Clear. HVLP. GEO**; versions **S**
- Series: **GENESI TOP LINE**; models: **HTE. HVLP. GEO**; versions **S. I. SP**
- Series: **SLIM KOMBAT**; models: **HTE. HVLP**; versions **S. I. SP**
- Series: **SLIM XLIGHT**; models: **HTE. HVLP** versions **S. I. SP, HD**
- Series: **SLIM**; models: **HTE. HVLP**; versions **S. I. SP, HD**
- Series: **EGO CARBONIO**; models: **HTE. HVLP**; versions **S**
- Series: **EGO**; models: **HTE. HVLP**; versions **S**

STATES that the abovementioned devices meet **ATEX 2014/34/UE** Directive and, thus, are suited for use in potentially explosive atmosphere Zones 1 and 2 within the limits of the classified zones and according to the Instructions for use.

These devices were subject to assessment procedures for Internal Manufacturing Control (Directive 2014/34/UE - Appendix VIII - Form A).

Furthermore, the manufacturer **STATES** that the abovementioned devices meet the essential safety requirements sanctioned by **Machinery Directive 2006/42/CE** and that harmonised regulations **EN ISO 12100:2010, EN 1127:2019, EN ISO 80079-36:2016, EN 1953:2013** were applied.

S. Lucia di Piave (TV), December 1, 2020

The Sole Director
Paolo Zanetti



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG II 2G X

Die Firma **WALMEC S.p.A.** mit Sitz in Via Trieste 10, 31025 S. Lucia di Piave (TV) - Italien, Herstellerfirma der folgenden Spritzpistolen für das Zerstäuben und Spritzen von Walcom® Lackier- und Finishprodukten:

- Serie: **GENESI CARBONIO 360 LIGHT**; Modelle: **HTE Base. HTE Clear. HVLP. GEO**; Versionen **S**
- Serie: **GENESI TOP LINE**; Modelle: **HTE. HVLP. GEO**; Versionen **S. I. SP**
- Serie: **SLIM KOMBAT**; Modelle: **HTE. HVLP**; Versionen **S. I. SP**
- Serie: **SLIM XLIGHT**; Modelle: **HTE. HVLP** Versionen **S. I. SP, HD**
- Serie: **SLIM**; Modelle: **HTE. HVLP**; Versionen **S. I. SP, HD**
- Serie: **EGO CARBONIO**; Modelle: **HTE. HVLP**; Versionen **S**
- Serie: **EGO**; Modelle: **HTE. HVLP**; Versionen **S**

ERKLÄRT hiermit, dass die o.g. Geräte der Richtlinie **ATEX 2014/34/UE** entspricht, und somit für den Gebrauch in potentiell explosiven Umgebungen der Zone 1 und 2 innerhalb der Grenzen der klassifizierten Zonen und unter Beachtung der Bedienungsanleitungen geeignet sind. Diese Geräte wurden den jeweiligen Prüfverfahren entsprechend der internen Fertigungskontrolle unterzogen (Richtlinie 2014/34/UE - Anlage VIII - Form A).

Außerdem wird **ERKLÄRT**, dass die o.g. Geräte den von der **Maschinenrichtlinie 2006/42/CE** vorgegebenen Sicherheitsanforderungen entsprechen und die harmonisierten Normen **EN ISO 12100:2010, EN 1127:2019, EN ISO 80079-36:2016, EN 1953:2013** angewandt wurden.

S. Lucia di Piave (TV), den 1 Dezember 2020

Alleiniger Geschäftsführer
Paolo Zanetti



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE Ex II 2G X

La société **WALMEC S.p.A.**, dont le siège est situé Via Trieste 10, 31025 S. Lucia Di Piave (TV) - Italie, qui fabrique les aéroglyphes portant la marque Walcom® pour la projection par pulvérisation de produits de revêtement et de finition suivants:

- Série: **GENESI CARBONIO 360 LIGHT**; modèles: **HTE Base. HTE Clear. HVLP**. GEO: versions **S**
- Série: **GENESI TOP LINE**; modèles: **HTE. HVLP**. GEO: versions **S. I. SP**
- Série: **SLIM KOMBAT**; modèles: **HTE. HVLP**; versions **S. I. SP**
- Série: **SLIM XLIGHT**; modèles: **HTE. HVLP** versions **S. I. SP, HD**
- Série: **SLIM**; modèles: **HTE. HVLP**; versions **S. I. SP, HD**
- Série: **EGO CARBONIO**; modèles: **HTE. HVLP**; versions **S**
- Série: **EGO**; modèles: **HTE. HVLP**; versions **S**

DÉCLARE que les appareils cités plus haut sont conformes à la Directive **ATEX 2014/34/UE** et donc indiqués pour être utilisés dans une atmosphère potentiellement explosive Zone 1 et 2 dans les limites des zones classées et en respectant le Mode d'emploi. Ces appareils ont été soumis à la procédure d'évaluation relative au Contrôle de Fabrication Interne (Directive 2014/34/UE - Annexe VIII - Forme A).

Elle **DÉCLARE** par ailleurs que les appareils cités plus haut sont conformes aux conditions essentielles de sécurité établies par la **Directive Machines 2006/42/CE** et que les normes harmonisées **EN ISO 12100:2010, EN 1127:2019, EN ISO 80079-36:2016, EN 1953:2013** ont été appliquées.

S. Lucia di Piave (TV), le 1 Décembre 2020

L'Administrateur unique
Paolo Zanetti



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE Ex II 2G X

WALMEC S.p.A., con sede en Via Trieste 10, 31025 S. Lucia di Piave (TV) - Italia, empresa fabricante de los siguientes pistolas da pintura para la pulverización y atomización de productos de revestimiento y acabado Walcom®:

- Serie: **GENESI CARBONIO 360 LIGHT**; modelos: **HTE Base. HTE Clear. HVLP**. GEO: versiones **S**
- Serie: **GENESI TOP LINE**; modelos: **HTE. HVLP**. GEO: versiones **S. I. SP**
- Serie: **SLIM KOMBAT**; modelos: **HTE. HVLP**; versiones **S. I. SP**
- Serie: **SLIM XLIGHT**; modelos: **HTE. HVLP** versiones **S. I. SP, HD**
- Serie: **SLIM**; modelos: **HTE. HVLP**; versiones **S. I. SP, HD**
- Serie: **EGO CARBONIO**; modelos: **HTE. HVLP**; versiones **S**
- Serie: **EGO**; modelos: **HTE. HVLP**; versiones **S**

DECLARA que los aparatos antes mencionados responden a la Norma **ATEX 2014/34/UE**, y por lo tanto, son apropiados para el uso en atmósferas potencialmente explosivas Zona 1 y 2 dentro de los límites de las zonas clasificadas y respetando las Instrucciones de Uso. Dichos aparatos han sido sometidos al procedimiento de evaluación correspondiente al Control Interno de Fabricación (Norma 2014/34/UE - Anexo VIII - Módulo A).

Además, **DECLARA** que los aparatos antes mencionados responden a los requisitos esenciales de seguridad enunciados en la **Norma Máquinas 2006/42/CE** y que se aplicaron las normas armonizadas **EN ISO 12100:2010, EN 1127:2019, EN ISO 80079-36:2016, EN 1953:2013**.

S. Lucia de Piave (TV), 1 de Diciembre de 2020

Administrador Único
Paolo Zanetti



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE Ex II 2G X

A **WALMEC S.p.A.**, com sede em Via Trieste 10, 31025 S. Lucia di Piave (TV) - Itália, fabricante dos seguintes aerógrafos Walcom® para pulverização de produtos de revestimento e acabamento:

- Série: **GENESI CARBONIO 360 LIGHT**; modelos: **HTE Base. HTE Clear. HVLP**. GEO: versões **S**
- Série: **GENESI TOP LINE**; modelos: **HTE. HVLP**. GEO: versões **S. I. SP**
- Série: **SLIM KOMBAT**; modelos: **HTE. HVLP**; versões **S. I. SP**
- Série: **SLIM XLIGHT**; modelos: **HTE. HVLP** versões **S. I. SP, HD**
- Série: **SLIM**; modelos: **HTE. HVLP**; versões **S. I. SP, HD**
- Série: **EGO CARBONIO**; modelos: **HTE. HVLP**; versões **S**
- Série: **EGO**; modelos: **HTE. HVLP**; versões **S**

DECLARA que os dispositivos acima mencionados cumprem a diretiva **ATEX 2014/34/UE** e, portanto, adequado para uso em atmosferas potencialmente explosivas da Zona 1 e 2 dentro dos limites das áreas classificadas e de acordo com as Instruções de Uso. Estes dispositivos foram submetidos ao procedimento de avaliação relacionado com o Controle Interno de Fabricação (Diretiva 2014/34/UE - Anexo VIII - Módulo A).

Além disso, **DECLARA** que os dispositivos supramencionados cumprem os requisitos essenciais de segurança estabelecidos pelo **Diretiva de Máquinas 2006/42/CE** e as normas harmonizadas foram aplicadas **EN ISO 12100: 2010, EN 1127:2019, EN ISO 80079-36: 2016, EN 1953: 2013**.

S. Lucia di Piave (TV), 1 Dezembro de 2020

Administrador Único
Paolo Zanetti



ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ


Компания **WALMEC S.p.A.**, адрес: Via Trieste 10, 31025 S. Lucia Di Piave (TV) - Италия,
которая выпускает следующие краскораспылители под маркой Walcom® для распыления и нанесения окрашивающих и отделочных материалов:

- Серия: **GENESI CARBONIO 360 LIGHT**; модели: **HTE Base, HTE Clear, HVLP, GEO**; модификации **S**
- Серия: **GENESI TOP LINE**; модели: **HTE, HVLP, GEO**; модификации **S, I, SP**
- Серия: **SLIM KOMBAT**; модели: **HTE, HVLP**; модификации **S, I, SP**
- Серия: **SLIM XLIGHT**; модели: **HTE, HVLP** модификации **S, I, SP, HD**
- Серия: **SLIM**; модели: **HTE, HVLP**; модификации **S, I, SP, HD**
- Серия: **EGO CARBONIO**; модели: **HTE, HVLP**; модификации **S**
- Серия: **EGO**; модели: **HTE, HVLP**; модификации **S**

ЗАЯВЛЯЕТ, что указанные выше приборы соответствуют Директиве **ATEX 2014/34/UE** и, поэтому, они могут эксплуатироваться в потенциально взрывоопасной атмосфере в зоне класса 1 и класса 2, в пределах классифицированных зон и при условии соблюдения инструкции по эксплуатации.
Эти приборы прошли единичную процедуру внутреннего производственного контроля (Директива 2014/34/UE - Приложение VIII - форма A).

Кроме того, компания **ЗАЯВЛЯЕТ**, что указанные выше приборы соответствуют обязательным требованиям безопасности, установленным Директивой по машиностроению **2006/42/CE**, и что были применены гармонизированные нормы **EN ISO 12100:2010, EN 1127:2019, EN ISO 80079-36:2016, EN 1953:2013**.

г. Санта-Лучия ди Пьяве (провинция Тревизо), 1 Декабрь 2020 г.

Единственный уполномоченный

Paolo Zanetti

IT

La garanzia riguarda tutti i componenti dell'attrezzatura ed ha una durata di 1(un) anno dalla data di acquisto. In caso di anomalia è indispensabile spedire l'attrezzatura tramite il rivenditore della **Walcom®**, **completo di questo certificato di garanzia illustrante il problema riscontrato e compilato in ogni sua parte.**
La garanzia viene riconosciuta solo ed esclusivamente dalla Walcom® la quale si riserva di rifiutarla qualora:

- 1- Le anomalie riscontrate non dipendano da difetti di lavorazione, materiale o montaggio, ma da un non corretto uso e manutenzione.
- 2- L'attrezzatura sia stata manomessa, modificata o danneggiata da personale non autorizzato.
- 3- L'attrezzatura sia stata utilizzata o pulita con prodotti non adatti o utilizzata per scopi diversi da quelli per i quali è stata concepita.
- 4- Le anomalie dipendano da un normale logorio da lavoro.
- 5- L'attrezzatura inviata in garanzia sia priva del certificato di garanzia compilato.

EN

This warranty covers all parts of the equipment and is valid for 1 (one) year from the date of purchase. In the event of manufacturing defects the equipment must be returned through the original **Walcom® dealer, together with this warranty certificate indicating where the problem lies and with all sections properly filled in.**
This warranty will only be recognised by Walcom® who reserves the right to refuse liability in the following cases:

- 1- The defects are not the result of defective workmanship, materials or assembly, but arise from incorrect use and improper maintenance.
- 2- The equipment has been tampered with, modified or damaged by unauthorized personnel.
- 3- The equipment has been used or cleaned with unsuitable products or has been used for other purposes than those for which it was intended.
- 4- The defects are the result of normal wear and tear.
- 5- The equipment has been returned under guarantee without the accompanying warranty completed certificate.

DE

Die Garantie betrifft alle Bestandteile der Ausrüstung und dauert 1(ein) Jahr ab Kaufdatum. Bei Störungen ist es unerlässlich, die Ausrüstung durch den Weiderverkäufer von **Walcom®** **zusammen mit diesem Garantiezeugnis, mit den Angaben bezüglich des aufgetretenen Problems vollständig ausgefüllt, zu senden.**
Die Garantie wird nur und ausschließlich von der Walcom® anerkannt, die sich deren Zurückweisung vorbehält, falls:

- 1- Die aufgetretenen Störungen nicht von Bearbeitungs-Material oder Montagefehlern sondern von einer falschen Verwendung und Wartung abhängen.
- 2- Das Ausrüstung durch Missgriff verletzt, verändert oder durch nicht berechtigtes Personal beschädigt wurde.
- 3- Das Ausrüstung mit nicht geeigneten Produkten verwendet oder gereinigt oder für Zwecke verwendet wurde, für welche es nicht bestimmt ist.
- 4- Die Störungen von einer normalen Arbeitsabnutzung abhängen.
- 5- Der in Garantie zugesandten Ausrüstung das ausgefüllte Garantiezeugnis nicht beiliegt.

FR

Cette garantie couvre toutes les pièces du équipements et est valable pour 1 (un) an à dater de son achat. En cas d'anomalie, équipements doit être renvoyé à **Walcom®** par l'intermédiaire du revendeur, **accompagné du certificat de garantie rempli avec soin en expliquant la nature du problème.**
Cette garantie sera reconnue par les établissements Walcom® qui pourront toutefois la récuser dans les cas suivants:

- 1- Les anomalies ne proviennent pas de défauts d'usinage ou de montage mais d'un emploi anormal ou d'un mauvais entretien.
- 2- Equipements a été modifié ou endommagé par du personnel non compétent.
- 3- Equipements a été utilisé ou nettoyé avec des produits mal adaptés.
- 4- Les anomalies proviennent de l'usure normale consécutive à l'utilisation.
- 5- Equipements est envoyé sans le certificat de garantie dûment rempli.

ES

La garantía incluye todos los componentes de los equipo, y tiene una duración de 1 (un) año desde la fecha de compra. En caso de defectos, es indispensable, mandar a **Walcom®** a través del revendedor autorizado, los equipo junto a este **certificado de garantía completo con todos los datos y detallando el defecto encontrado o el mal funcionamiento de la misma.**
La garantía es solamente reconocida por Walcom® la cual se reserva el derecho de reconocer o no la garantía dependiendo de:

- 1- Que los defectos (causas) no dependan de defectos de fabricación, de materiales o de ensamblaje; como por ejemplo defectos provocados por un uso incorrecto o por un mantenimiento inadecuado.
- 2- Los equipo sea reparado, modificado o dañado por personal no autorizado por Walcom®.
- 3- Los equipo fuera lavado o utilizado para trabajar con productos para los cuales no fue recomendado.
- 4- Los defectos causados por su normal desgaste de trabajo.
- 5- Los equipo que lleguen a Walcom® sin el certificado de garantía completo y con todos los datos.

PT

Esta garantia cobre todas as partes do equipamento e é válida por 1 (um) ano a partir da data da compra. Em caso de defeito de fabrico, o equipamento deve ser devolvido através do revendedor **Walcom®** original, **juntamente com este certificado de garantia indicando onde está o problema e com todas as seções devidamente preenchidas.** **Esta garantia só será reconhecida pela Walcom® que se reserva o direito de recusar responsabilidade nos seguintes casos:**

- 1 - Os defeitos não são resultado de fabrico defeituoso, materiais ou montagem, mas são decorrentes de uso incorreto e manutenção inadequada.
- 2 - O equipamento foi adulterado, modificado ou danificado por pessoal não autorizado.
- 3 - O equipamento foi utilizado ou limpo com produtos inadequados ou utilizado para outros fins que não aqueles a que se destina.
- 4 - Os defeitos são decorrentes do uso e desgaste normais.
- 5 - O equipamento foi devolvido em garantia sem o respectivo certificado de garantia preenchido.

RUS

Гарантия распространяется на все части краскораспылителя и действует в течение 1 (ОДНОГО ГОДА) с даты продажи. В случае производственного дефекта краскораспылитель должен быть возвращен на завод-изготовитель только через официального дилера **Walcom®** в **комплектном состоянии и с приложением настоящего заполненного сертификата с подробным указанием характера дефекта.** **Завод-изготовитель Walcom® сохраняет за собой право отказать в замене по гарантии в случае если:**

- 1 - Дефект возник не по вине завода-изготовителя, а в случае неправильного применения или неправильного обслуживания оборудования.
- 2 - Краскораспылитель переделан, модифицирован или поврежден в результате действий несертифицированного персонала.
- 3 - В краскораспылителе использовали или очищали с помощью неподходящих составов или использовали краскораспылитель не по назначению.
- 4 - Дефекты возникли как результат естественного износа в процессе эксплуатации.
- 5 - Отсутствует надлежащим образом заполненный гарантийный сертификат.

■ **WALMEC S.p.A.
DIREZIONE
HEADQUARTERS**

Via Trieste, 10
31025 S. Lucia di Piave (TV) Italy
Tel. +39 0438 6611
Fax +39 0438 661333
e-mail: walmec@walmec.com
Web: www.walmec.com

■ **WALMEC S.p.A.
SEDE LEGALE
REGISTERED OFFICE**

Corso Venezia, 61
20121 Milano (MI) Italy

■ **WALMEC S.p.A.
SEDE PRODUTTIVA
PRODUCTION PLANT**

Viale della Vittoria
25054 Calcio (BG) Italy

**CERTIFICATO DI GARANZIA E COLLAUDO / WARRANTY AND TEST CERTIFICATE/
GARANTIE UND PRÜFUNGSZEUGNIS / CERTIFICAT DE GARANTIE ET D'ESSAI /
CERTIFICADO DE GARANTIA Y PRUEBAS / CERTIFICADO DE GARANTIA E TESTE /
Гарантийный и Тестовый Сертификат**

Numero di serie / Serial no. / Seriennummer/ Numero de serie/ N. de
matricula / Número de série / Серийный номер



Problema riscontrato / Problem found / Problems vollständig/
Nature du problème / Defecto encontrado / Problema encontrado/
Подробное описание дефекта

Timbro del rivenditore e data di vendita / Dealer's stamp and date of sale /
Stempel del Wiederverkäufers und Verkaufsdatum / Cachet du revendeur et
date de la vente/ Sello del vendedor y fecha de venta / Selo do revendedor
e data de venda / Гарантийное обслуживание и ремонт Дата продажи и штамп
продавца



MADE IN ITALY

www.walmeccom

WALMEC S.p.A. DIREZIONE / HEADQUARTERS

Via Trieste, 10 31025 S. Lucia di Piave (TV) Italy Tel. +39 0438 6611 / Fax +39 0438 661333 e-mail: walmeccom@walmeccom Web: www.walmeccom

SEDE LEGALE / REGISTERED OFFICE Corso Venezia, 61 20121 Milano (MI) Italy

SEDE PRODUTTIVA / PRODUCTION PLANT Viale della Vittoria 25054 Calcio (BG) Italy

